



PUBLISHED BY TRIGLAV PTY. LTD.  
ON BEHALF OF SLOVENSKI KLUB TRIGLAV — SYDNEY

YEAR/LETO: 3

DECEMBER — 1973

No./ŠTEV. 10.



*DELO NA TRIGLAVU* (z leve na desno zgoraj): Žlahtič in Žekš urejujeta okna, Stariha in Konda žagata. Glogovšek jima prihaja na pomoč, Fišer utruje steber, (srednja vrsta) Povše dela mizo, Grželj je pripravljen za čiščenje, delavci med odmorom, (spodnja vrsta), Rupnik, Kodrun in Hozjan dopolnjujejo kuhinjsko opravo, Majda in Lojze sta pripravila kavo, gospa Hedviga Samsa z mamo in možem Karlom Samsa na zemlji. (Foto. P. Kropel).

## VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO VAM ŽELI — ODBOR TRIGLAVA — SYDNEY

### PRAZNIČNI DRUŽABNI PROGRAM TRIGLAVA:

Ponedeljek 24.12.73. — Sveti večer — KONCERT BOŽIČNIH PESMI  
NA ZEMLJI od 9h do 11h.

Torek 25.12.73. — Božič — zaprto.

Sreda 26.12.73. — Štefanovo — Klubski prostori odprt med 2. in 6. uro  
popoldne. Zvečer ob 8h DRUŽABNA PRIREDITEV S PLE-

SOM v Masonic Hall, GUILDFORD, Odličen orkester!!!

Nedelja 30.12.73. — Družabnost na zemlji od 4h do 8h popoldne.

Ponedeljek 31.12.73. — Sivestrovo — SILVESTOVANJE TRIGLAVA  
v Montefano Function Centre, Neville St., SMITHFIELD  
do 2h zjutraj, nato pozdrav Novemu letu na Triglavski zemlji.  
Preskrbite si vstopnice v predprodaji.

Torek 1.1.74. — NOVO LETO —

## TRIGLAV V LETU 1974

Še nekaj ur in poslovili se bomo od leta 1973. Polni veselja in upanja bomo stopili v novo razdobje. Marsikdo se bo ob dvanajstem udarcu sredi noči zresnil, marsikdo zdrznil v pogledu na težke oblake, ki se zbirajo nad zarjo novega leta.

Kaj nam obeta novo leto? V ekonomskem in mednarodnem pogledu ni slika nič kaj razveseljiva. Tu morda še bolj, kot pri nas doma. Svet se je kar naenkrat zresnil. Primanjuje nafte, te temne smrdlive tekočine, pa je že vse narobe. Na Japonskem je težko, v Angliji sta mraz in breztelevizni večeri vsakdanji pojav, dela ni, le tri dni v tednu, v Ameriki čutijo veliko pomanjkanje bencina! Kar naenkrat vidimo, kako velik "monster" je motor. Zasužnil nas je predno smo se zavedli; pakvaril nam je zrak in zdravje.

Si morete zamisliti Sydney brez avtomobilov ali Melbourne? Po širokih cestah bi se vozili s kolesi, brez dima in ne bi bilo treba "telovadbe" in raznih "kur" za shujšanje. Pa pustimo to. Poglejmo na naš Triglav. Kaj bo Triglav v novem letu? Bomo napredovali, bomo šli nazaj ali bomo obstali na mestu, na katerem smo trenutno? Preteklost je bila burna in kar prehitro smo se razvijali. V teku obstoja smo našli mnogo napak. Te moramo najprej popraviti. Nato moramo izdelati dober načrt za bodočnost, kar nameravamo storiti na delničarski skupščini v januarju, ki bo obravnala naše gospodarstvo in ekonomijo. Narediti si moramo proračun in ga izvesti. Trdna finančna osnova bo zagotovilo našega uspeha.

In še v nečem si moramo biti jasni. Kot klub bomo uspeli le, če se bomo držali reda in sprejetih pravil. Predno bomo odobrili dokončna pravila za registracijo kluba, moramo dobro premisli in gledati, dā bodo pravila taka, ki bodo primerna našim razmeram. Klub se mora predvsem ozirati na svoje članstvo. Triglav ni gasilsko društvo ali kaj podobnega, ki je osnovano zato, da služi vsem, tudi tistim, ki ga rušijo. Triglav je klub in je kot tak DOLŽAN V PRVI VRSTI DELATI IN SKRBETI ZA DOBROBIT SVOJEGA ČLANSTVA.

In to je, kar bo Triglav v prihodnjem letu delal. Skrbel bo za dobro članov in gledal, da se njihove pravice nikjer ne podrejujejo čemu drugemu.

Pri tem pa bo še vedno veljalo, da je klub slovenski in da žele njegovi člani ostati v čim tesnejši zvezi s svojimi doma. Ostali bomo:

Domovini sinovi! in upajmo — srečni v novem letu!

J. Čuješ, Chairman

## S TRIGLAVOM V NOVO LETO

Smo ob prehodu v novo leto — 1974, ki ga zaključujemo z uspešnim delom med člani "triglavskih skupnosti" v Sydneju.



F. Mavko,  
Director Triglava  
(Foto: R. Jamšek)

Poglejmo ob tej priliki le nekaj dejstev: S porastom števila članstva smo pridobili v svojo sredo tudi več Avstralcev, med njimi župana občine Fairfield in več občinskih mož, kar dokazuje, da se Triglav vse trdne uvršča med tukajšnja društva in krajevno življenje. To je delno dokazano tudi s povečanim obiskom naših nedeljskih popoldnevov, piknikov in plesnih prireditev. Velik uspeh smo imeli pri urejevanju naših klubskih prostorov, kjer so največ naredili naši mlajši, predvsem balinišče in otroško igrišče. Dozoreli smo tu-

di v tem, da smo navezali boljše stike z drugimi klubami, med njimi s Hajdukom, Tomislavom in Jugalom, da ne pozabimo bratskega društva PLANICA v Wollongongu, s katerim smo sodelovali pri obisku predsednika jug. vlade v Avstraliji in pri sprejemu prvega slovenskega škofa iz Ljubljane na Triglavski zemlji v St. Johns Park-u. Poslali smo prve udeležence na Kmečko očet v Ljubljano ter se udeležili konference občine Fairfield za lepše sožitje med staronaseljenci in novodošlimi naseljenci razničnih narodnosti. In končno smo uspešno rasli in dozorevali ob utrjevanju vezi z diplomatskim zastopstvom naše matične države v Sydneju in Slovensko izseljensko matico v Ljubljani.

Velik porast potovanj v domovino (preko kluba in posamezno) dokazuje, da je ideja Triglava o iskreni povezavi s Slovenijo ne le osrednja misel Triglava temveč tudi iskrena želja in zahteva rojakov v Avstraliji, kar nam narekuje, da smo pri Triglavu predvsem Slovenci, ali širše povedano, skupina ljudi, željnih vzdržati kulturno-družabne vrline preteklosti slovenskega in ostalih jugoslovanskih narodov.

S Silvestrovjanjem 31. decembra 1973 bomo zaključili tekoče leto in objavili par, ki nas bo zastopal na KMEČKI OHCETI 74. Četudi imamo še marsikaj v načrtu, je najboljše, da bomo o tem spregovorili ob zaključku prihodnjega leta, med tem pa dajmo čas in priliko članstvu ter odboru, da po svojih močeh izpolnijo naše upe in želje. Uspeh bo govoril presenetljiv, posebno še, če bomo vsi po svojih močeh sodelovali.

Zato "S TRIGLAVOM V NOVO LETO", za dosego domače, kulturne skupnosti slovenske zajemnosti v Sydneju.

Naj bo prihodnje leto vsem v srečo in zadovoljstvo!

F. Mavko, tajnik Triglava.

## PLANICA "ZESEDLA" TRIGLAV

V nedeljo 11. nov. je imel naš klub Triglav v Sydneju svoj piknik. Že med tednom je bilo vreme kujavo, pa smo le upali, da ne bo kaj hudega. Pa ni bilo po našem. Ko so začeli prihajati prvi "neustrašljivi", je "prišel" tudi dež. V takem vremenu prireditelji gotovo niso pričakovali velikega obiska, še manj, da bi zmanjkoval prostora za obiskovalce piknika. Pa ga je, ko je PLANICA iz Wollongonga napravila svoj "naskok" in "zasedla" Triglav. Prisrčno smo jih bili veseli, posebno še, ker jih je prišlo poln avtobus. V posebno veselje nam je bil obisk predsednika ZVONKA GROZNIKA in njegove družine. Vemo, da je zelo zaposlen in je zato njegov obisk še toliko bolj cenjen. Prišel je tudi naš častni član senator Tony Mulvihill in župan občine Fairfield in delničar Triglava L. POWELL. Med gosti, ki se niso ustrašili dežja je bil tudi naš član in lanskoletni župan v Fairfieldu DON TURTLE ter zastopnik športnega kluba Hajduk v St. Johns Parku g. J. VRKIC.

Dobre volje ni majkalo, pa tudi blata ne; bilo ga je celo preveč. Kuhanja je bila tokrat nekaj posebnega, Šef kuhanje g. TRAJAN je pravil zelo okusne čevapčice in raz-

nice, ki so bili za hladno in mokro vreme izredno primerni. Škoda, da jih ni bilo več! Vsekakor hvala vsem, ki so pomagali pri kuhih pripravah, tudi gospoj IRINKI FLISAR, ki nas ni zapodila iz svojega stanovanja, v katerem smo rezali meso in čistili zelenjavko.

Posebnost popoldneva je bil nastop "TRIGLAVSKI SLAKOV" (med 10 in 15 leti) pod vodstvom harmonikaša MARTINA KONDA iz Strathfielda. V ansamblu igrajo Kondovi otroci in prijatelji. Nastopili so tudi na Miklavževanju (poglejte jih na sliki) kjer so jih mladi in stari z navdušenjem pozdravili. Triglav težko pričakuje dan, ko bodo ti mladci postali stalni ansambel Triglava.

Razen dežja smo bili malo razočarani tudi zaradi odpovedi tekme med Planico in Triglavom. Hoteli smo se pomeriti v balinjanu, pa je bilo preveč vode. Čolnov pa Triglav zaenkrat še ne premore.

Ko smo se poslavljali od naših obiskovalcev iz Wollongonga, se jim je avtobus pogreznil. Misili smo, da od razmočene zemlje, pa so nekateri na seji vprašali, če bomo poslali Planici "račun za zemljo", ki so nam jo na čevljih odnesli. Sklep je bil da ne. Počakali bomo, da si Planica kupi

Igrali bomo proti moštву COUNTRY CLUB KRALJ TOMISLAV in sicer v nedeljo 23. decembra popoldne. Vsi "navijači" in drugi člani Triglava vabljeni. NASLOV: 455A Edensor Rd., EDENSOR PARK.

Naslednjo tekmo proti klubu bomo igrali na našem igrišču v nedeljo 27. januarja 1974, ko bomo imeli slovesno otvoritev našega balinišča. Podrobnosti bomo pravočasno objavili.

Karlo Samsa, vodja ekipe Triglava

### PRVA TEKMA

Mošto Triglava se je v nedeljo 30. septembra 1973 prvič pomerilo z drugimi klubami in sicer v balinjanu. Igrali so na balinišču HAJDUKA v St. Johns Park-u. Spočetka jim je šlo zelo dobro in so zmagali 2:0 proti najboljšemu klubu v tekmovanju.

## PRIZNANJE SLOVENSKIH SPRIČEVAL IN OBRNIŠTVA

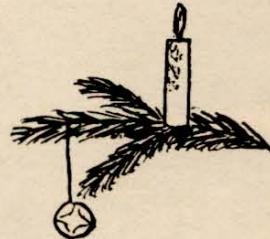
The Committee on Overseas Professional Qualifications is proposing four principles to govern State and Australian Government legislation regulating the recognition of professionally qualified migrants.

The Committee, which advises the Minister for Immigration, believed that legislation covering the assessment and recognition of overseas professional qualifications should ensure:

- that the registering authority should have discretionary powers sufficient to enable it to consider the holders of all qualifications on their merits;

- that the registering body should

svoj "grunt", potem jim bomo pa enkrat že vrnili "milo za drago". Sicer pa upamo, da se bomo s prijatlji iz Planice v prihodnjem letu pogosteje srečevali.



### PRESENEČENJE

Pred vrnitvijo v domovino (18.11.73) se je na osebo povabilo odbornikov Triglava oglašil na naši zemlji ljubljanski gledališki igralec in mojster šaljive besede JANEZ ŠKOF. Z njim so prišli tudi člani vokalnega kvarteta SAVSKI VAL ter tria FRANCI BAHARJA. Vkljub pozni večerni uri (bilo je že po 9h), je bilo zbranih še lepo število rojakov, ki so goste iz domovine prisrčno pozdravili.

Ni bilo dolgo, ko je pod zvezdnim nebom pete celine v Sydneju zadonela obrana slovenska pesem in smo se zavrteli ob poskočnici BAHARJEVEGA tria.

Janez Škof je bil ta večer na viš-

Zaradi slabe organizacije in predolge čakanja na toplem soncu, jih je ohlajevalna pišča odvzela zagon in so nato eno igro tudi izgubili. Pa se bodo že "maščevali"! Ob otvoritvi našega balinišča (verjetno koncem januarja ali v začetku februarja 1974), bodo ista moštva igrala pri nas. Takrat, menijo fantje, bo drugače!

Vsekakor pa je Triglav s svojo prvo reprezentativno ekipo v športu zelo zadovoljen. Njihova fotografija je bila objavljena tudi v tedniku "NOVO DOBA" v Sydneju. Da je skupna zastopala slovenski klub je bilo razvidno tudi iz fotografije same; vsak igralec ima namreč v rokah steklenico.

Prvo reprezentativno moštvo so sestavljali: Karlo SAMSA, Viktor SAMSA, Vinko SAMSA, Toni Fatur, Tone LOGAR Jože KARIŠ in Tone ŠPROHAR.

have the authority to assess applicants by means of examination, conducted by itself or a suitable body;

- that provisional registration should be provided for as a means of facilitating the integration of a person into his profession in Australia and to permit practice under supervision where this is a necessary adjunct to the assessment process;
- that qualifications accepted for registration by any Australian State or Territory body by regarded as sufficient for registration in the other States and Territories.

Moralna dolžnost slovenskih organizacij v Avstraliji bi morala biti, da bi se za taka in podobna vprašanja malo bolj brigala. Tudi majhni lahko veliko naredi! To smo videli pri akciji za prenos pokojnin, ki jo je začel Triglav in je danes že zakon. Še več! Prvi rojaki, ki prejema pokojnino v Sloveniji so že doma. Slovenske družabnosti so prijetne, priznanje slovenskih spričeval je pa tudi POTREBNO IN NUJNO za rojake v Avstraliji. Društva, predramite se. DO SKUPNOSTI IMAMO VSI OBVEZNOSTI! Socijalne težave slovenstva v Avstraliji morajo biti na skrbi vseh slovenskih organizacij in cerkva!

ku. Vkljub utrujenosti gostov, ki so se po zaključeni turneji poslavljali od rojakov v Avstraliji, je bil polurni program Savskega vala eden najtopljejših, kar so jih imeli v Avstraliji.

"Hvala Vam, fantje in pozdravite domovino", je reklo ob slovesu naš predsednik g. Petkovšek. V njegovi zahvali so bila združena tudi srca hvaležnih prisotnih rojakov.

### KOLEDAR 1974

Če še nimate našega knjižnega koledarja za leto 1974, ga čimprej naročite pri upravi Triglava ali ga kupite v klubskih prostorih. Cena samo \$1.00.

## IN MEMORIAM...

"Umrl je mož", tako je dejal naš poet, "bil je možakar", tako je dejal p. Bazilij, ko se je pri maši zadušni si poslavjal od pok. p. Bernarda Abrožiča, kjer je na kratko a jedrnat orisal njegovo dolgo življensko pot in njegovo plodno delo.

Ni moj namen, še manj se čutim poklicanega, da bi skušal napisati kak življenjepis pokojnika. To bo pač naloga drugih, ob svojem času. Moralni čut in dolžnost zahteva, da mu posvetimo nekaj misli, kot Slovencu, kateri je posvetil vse svoje življenje za Slovence, pol stojetja za Slovence v tujini. Kot duhovnik je bil nedvomno lahko vzgled vsem so-bratom, kot redovnika ga odlikujeta dve vrlini: skromnost in preprostost, res sin Frančiška iz Asissija. Kot Slovenc je bil po duhu velikan, nadarjen pisatelj, vzgojitelj in še marsikaj. Kot pisatelj in literat se je udejstvoval največ kot urednik raznih listov, tako v domovini kot v tujini. Njegov poklic je zahteval, da je veliko pisal, črtice, krajevne povesti, razne članke v revije in liste, ni pa mu dovoljeval čas, da bi se mogel posvetiti res pisateljevanju z daljšimi povestmi ali romani. Vendar če bi kdo zbral njegova dela, bi bile napisane debele knjige. Zato lahko mirno rečemo, da je bil vseeno ploden pisatelj. In kot takemu mu gre kar častno mesto v literarni zgodovini zamejskih Slovencev in s tem lep doprinos k skupni slovenski literaturi. Odlike njegovega pisanja so: lep, preprost in razumljiv jezik, v povez zna uneti dovolj humorja, v člankih zna biti prepričljiv, zna vzbujati in bodriti, zna biti odločen in dosleden v idejah o katerih je prepričan, da so prave, bodisi za katolištvo ali za slovenstvo. Kot človek je bil človekoljuben, z drugo besedo res "možakar"! Čeprav ni bil on izjema, da ne bi kdaj prevladal "človeški element", sam mi je nekoč dejal, da neče biti 'živ svetnik'. V poslovilnem govoru smo slišali: "da so ga tudi sovražniki spoštovati". Težko bi bilo trditi ali verjeti, da je on imel kakega sovražnika, bil je prevelik po duhu! Da, imel je nasprotnike, ne pa sovražnike, morda nasprotnike v idejah, nasprotnike v mišljenju, nasprotnike na različne nazore itd. Vendar ima vsak pravico misliti po svoje, vsak zase svobodno odloča, razumljivo pa je, da laik pač na nekatere pojave gleda z drugega zornega kota, kot to gleda duhovnik. Zato je kot človek včasih na razne pojave reagiral drugače in s popolnim človeškim elementom. Kot tak in kot Slovenec je budno zasledoval slovensko dejavnost po Avstraliji, posebno še v Sydneju. Tako je pred dobrimi tremi leti hote ali nehote pripomogel k ustanovitvi novega društva Triglav. In zato lahko rečemo, da je bil neuradni in nenavzoči soustanovitelj Triglava. Pač o takratnih pojavih ni bil dovolj ali pravilno poučen. Vendar to prepustimo zgodovini! Vseeno, tako ali drugače, kljub častitljivi starosti, mi je, v enem izmed njegovih zadnjih pisem, rad priznal svojo zmoto in dejal. "to pa nisem vedel, tega pa mi niso povedali...", in zaključil pismo z besedami: "Clara pacta boni amici"!

Upam, da smo se ločili na tej zemeljski poti ne kot "sovražniki", temveč kot "boni amici" — po človeško in slovensko povedano — dobri prijatelji!

Lojze Košorok

## NAŠE MNENJE

V oktobru se je mudila v Avstraliji narodno-zabavna skupina Savski val in trio F. Baharja z gledališkim igralcem Janezom Škopom kot humoristom. Ker je bila organizacija v rokah Z.S.D. v Avstraliji, ki nam zaradi sodelovanja s Slovensko izseljensko matico v Ljubljani ni naklonjena, nismo bili vključeni v turnejo, niti ni bilo predvideno, da bi se v času bivanja v Avstraliji pomudili pri Triglavu v Sydneyu. Sicer pa tudi sami, preko svojega vodje g. Kunaverja niso pokazali tonamerne želje, kar je razvidno iz pisem, ki smo jih izmenjali.

Eden naših odbornikov je želel pred njihovim odhodom pozdraviti g. Škofa, ker sta doma iz sosednjih vasi. Odšel je z nekaterimi prijatelji, ki so bili slučajno odborniki Triglava k Slovenskemu društvu v Horsley Park, kjer so se obiskovalci iz domovine mudili. Povabili so g. Škofa na zemljo k Triglavu, ker je že pri obisku Planice v Wollongongu izjavil to željo. Ker so ob omembji Triglava tudi drugi izrazili željo po obisku, se je kmalu vsa skupina znašla pri nas in priredila kratek, brezplačen koncert njim, ki so se ob pozni ve-

černi uri še zadrževali v svojem klubu.

Pohvaliti moramo vnemo naših mladih odbornikov, ker so želeli imeti med seboj skupino, ki je prinesla slovensko pesem tako daleč med nas. Pokazali so, da hodi tudi pomlajeni TRIGLAV po isti poti povezave z domovino, kot ustanovitelji.

Zakaj pa se je ta narodno-zabavna skupina tik pred povratkom premislila in odločila za obisk pri Syneyskem Triglavu, pa ne vemo. Morata zato, da bodo lahko rekli v Ljubljani, da so obiskali tudi Triglav v Sydneyu?

S. Petkovsek.

### KLUBSKI PROSTORI

Na miklavževanju so imeli člani Triglava prijetno presenečenje. Ne samo dobro izdelana miza, ki jo je mojstersko za otroke napravil g. Povše (les pa je pripeljal g. Karlo Samša) in okusno ter praktično popravljena kuhinja, ki so jo uredili g. Hozjan, g. Kodrun in g. Rupnik, tudi sami klubski prostori so izgledali nekako novi. Žekš in Žlahtič sta skupno s Porškom uredila okna, Tašner pa se je spravil s pomočjo sodelavcev na žlebove. Notranjost samo pa je

### P E S E M

MIMOZE BLEŠČEČIH OČI  
SE IŠČEJO Z MOJIMI VETRI  
UJETIMI V DALJNE TUJE  
AKVARELE  
S SONCEM IN MORJEM V  
DLANEH

RADA BI TI DALA  
VSE DOBRE BESEDE  
ZA TISOČE PTIC TVOJE SREČE  
IN MORDA TI BO  
V JUTRIŠNJI DAN  
V SREČNO NOVO LETO  
SIJALO SONCE!

(Storžek)

uredila gospa Porškova. Zavese so res prinesle prijetnost in domačnost. Hvala!

Dve nedelji pred miklavževanjem je bilo na zemlji kar živahno. Zopet smo delali in to prostovoljno. Razen navednih so se vabilo odzvali še Batič, ki je uredil hladnike, Kroppe, Fišer, Košorok, Petkovsek, Kukovec, Stariha, Konda, Kokal, Berginc, Dolšek, Glogovsek, Grželj in še drugi. Pozabiti ne smemo mesarja g. SEVČKA, ki vedno prostovoljce brezplačno in obilno hrani, marljivih slovenskih žena, ki pomagajo pri delu in pri prireditvah.



VOLČE NA PRIMORSKEM (Rodna gruda)

## FOTO STUDIO

### ALOJZ JAMŠEK

Tel.: 604-1709

98 THORNEY RD., FAIRFIELD WEST.

Za člane Triglava 20% popust med 20. decembrom 1973  
in 1. februarjem 1974.

Naši fotografi so vam vedno na razpolago: domači prazniki — poroke — krsti — izleti — party!

P.S.: Pater Bernard AMBROŽIĆ je umrl v torek 23. oktobra 1973 v Sydneyu, pokopan pa je bil v sredo 31. oktobra ob udeležbi številnih slovenskih rojakov. Klub Triglav se je od zavednega Slovenca poslovil s šopkom nageljčkov in slovenskim trakom, namesto venca na grob pa je daroval za slovensko cerkev v Merrylandsu \$20.00.

# KRAJEVNI ODMEVI

"Savski val" je za nami, zato bi rad o njihovem obisku napisal par vrstic osbnega mnenja. Ker mi služba ni dovoljevala, se nisem mogel udeležiti nobenega koncerta, ki so ga imeli. Edina možnost je bila, da jih vidim na pikniku SDS v Horsley Parku. Sonce je že zdavnaj prekoračilo zenit, ko sem prišel v Horsley Park. Že sam pogled na maloštevilne avtomobile me je razočaral. Pozneje sem videl, da je tudi ljudi malo. Vprašal sem prvega rojaka, ki sem ga srečal, če je na obisku ansambel Savski val. On mi odgovoril: "Seveda so. Tam v hiši sedijo". Mislil sem si "glavno, da so pod streho", četudi ni deževalo, "so vsaj v senci". Potem pa je sledilo iznenadenje, ki ga ne morem popisati. Srečal sem prijatelja, ki ga že najmanj 16. let nisem videl. Seveda sva ostala skupaj vse popoldne. Imela sva si pač veliko povedati. Gotovo bi se bila še pogovarjala, pa naču je Savski val prekinil. Poslušali smo recitacijo o domovini, potem pa se je oglasila slovenska harmonika in zadoneli so zvoki slovenske pesmi. Pa bi se bil kmalu zjokal ob vožnji proti Triglavski zemlji. No, falotje so pač povsod, zato jih verjetno tudi na slovenski zemlji ne manjka. Neki nepridiprav mi je spustil vodo iz hladilnika pri avtomobilu. Še pol kilometra se nisem peljal, ko so se pokazale rdeče luči, kot da bi pripeljal na Broadway v Sydney, iz avtomobila pa je "pihalo sopara, kot da vozim vlak. V tistem trenutku sem si želel, da bi vedel, kdo mi je to storil. Stisnil bi mu prijateljsko roko tako, da bi glasno vskliknil "jauuuuu!". Zopet je bila sreča v nesreči. V avtomobilu sem imel plastično steklenico z vodo in to me je resilo večje neprijetnosti in sem se srečno pripeljal med svoje na Triglavsko zemljo. Tu pa zopet iznenadenje. Skoro vse obraze s Horsley Parka sem našel pri Triglavu, vključno člane Savskega vala. Začudil sem se, kako so si "upali" člani ansambla "pokazati hrble" direktorjem SDS in priti med nas. Pa me je nekdo opozoril, da jim niso pokazali hrbitov. In res je imel prav! Pri prvi mizi sem namreč zagledal pol odbora SDS, med njimi celo gospo Sašo LAJOVIC! Pa le nismo tako "nevarni", kot so govorili. Pri Triglavu je vsakdo varen!

Nepričakovani program Savskega

vala je bil imeniten. Vsi smo ga bili od srca veseli in smo hvaležni obiskovalcem zanj. Razveselili so srca navzočim z melodijo in pesmijo kot v Horsley Parku. Razlika je bila le v tem, da je bilo pri Triglavu več ploskanja. Zakaj? Enostavno — bilo je več ljudi, četudi nismo vedeli za prihod imenitnih gostov.

Po odhodu škofa, Kunaverja, Baharja in drugih, sem vprašal odbornike Triglava, zakaj ni bil Triglav soudeležen pri turneji Savskega vala. Kar hitro sem dobil odgovor. Razlog so mi navedli sledeči: Turnejo je organiziral predsednik ZSD v Canberri g. FALEŽ in ker Triglav v tej zvezi iz znanih razlogov ob obisku Slakovni, pač ni bil k sodelovanju povabljen. Dejanski razlog pa je našemu predsedniku in Co-Chairmanu g. Petkovšku povedal g. Falež v času obiska Savskega vala pri PLANICI v Wollongongu, ko mu je povedal, da je razlog v tem, ker Triglav sodeluje s SLOVENSKO IZSELJENJSKO MATEICO v Ljubljani.

— Luie the Fly.

**Opomba:** Spoštovani g. Fly! Če priobčimo nadaljnje vrstice, ki ste jih napisali (in so gotovo resnične), bi ljudje mislili, da je naše glasilo zato, da napada tiste, ki Triglav mažejo, Vas pa bi, če bi še slučajno šli v Horsley Park "SPRY WITH CONCENTRATED PEA-BEU AEROSOL". Da pa Triglavu očitajo komunizem vodji Savskega vala pa so rekli, da je Triglav fašistična organizacija in da je društvo zadržalo naše registrirano pismo Savskemu valu kar za precej časa, je pa vsekakor resnica, ki jo našim članom v pojasnilo moramo zapisati.

## KLUB MLADIH

V priodonem razvoju našega kluba Triglav prihaja iz dneva v dan v vodstvo večje število mlajših in požrtvovalnejših rojakov. "Mladost je norost" smo postavili na laž! Za nas je mladost vir moči — svežina življenja in zagotovilo bodočnosti!

Velika večina ljudi v Avstraliji, pa tudi drugod v svetu, je mlajša ko 35 let, vkljub temu pa ima ta večina zelo malo odločilne besede in odgovornosti v vsakdanjem življenju. Ni čuda, da je toliko govoričenja o "starih" in "mladih". Namestno praz-

nih besed bi bilo bolje za "stare" in "mlade", da bi spoznali in priznali, da sivi lasje in gola glava ne predstavlja modrosti, temveč v najboljšem primeru umirjenost in izkušnje in da lahko tudi dolgi lasje in zaraščen obraz zakrivata veliko mero inteligence, zanja in dobre volje za delo (Tudi Prešeren je imel dolge lasje). Ne ocenujmo knjig po ovitkih, ne modrosti po starosti in ne neumnosti po mladosti! Več dela in odgovornosti mlajšim ter več dobrega zgleda in nasvetov od starejših, pa bomo dobro uspevali.

Triglav ima dovolj prostora za ene in druge, posebno še, ČE SO OBOJI PRIPRAVLJENI DELATI IN ŽRTVOVATI!

## DRŽAVLJANSTVO PO TREH LETIH

Minister za emigracijo Mr. A.J. GRASSBY, je rekel, da v bodoče ne bomo več "aliens" — tujci, temveč "apprentice" — nekdo, ki se uči za mojstra — "citizens".

Novi pogoji za državljanstvo bodo: tri letno bivanje v Avstraliji, znanje angleščine (možnost govora in razumevanja govorene besede, ne pismene), poznanje dolžnosti in pravic avstralskega državljanina in dober značaj.

Kdorkoli bi želel o novem zakonu kaj več vedeti, naj se obrne na Department of Immigration ali na Good Neighbour Council. PIŠETE LAJKO V SLOVENŠČINI!

## ENO LETO DELAVSKE VLADE



Predsednik vlade

Mr. WHITLAM na prireditvi

Triglava v razgovoru z

g. Trampužem in g. Košorokom

V začetku decembra je minilo leto dni odkar je prišla na vlado v Canberri delavska stranka in to prvič po 24. letih. Prvo obletenco oblasti so časopisi na vse načine komentirali, vsekakor v večini primerov nepopoljno. Nas uspehi in neuspehi posameznih vlad v Avstraliji toliko ne zanimajo, ker vlada pač nima tolike moči kot v mnogih drugih državah sveta in pa ker je federativna struktura Avstralije urejena tako, da je le težko naglo napredovati, pa naj bodo ministri še tako mladi in srboriti. Priznati pa moramo eno — in v tem se bo verjetno v srcu strnjala večina Avstralcev — da je bila izvolitev sedanje vlade za Avstralijo koristna že zaradi tega, ker je začela spremembe pri vzgoji in šolanju otrok. Senat je končno s 33. proti 19. glasovom odobril predlog o uporabi \$700 milijonov dolarjev za preureditev šolstva v Avstraliji. Toliko denarja niso imele avstralske šole še nikdar na razpolago. In to je važno tudi za nas priseljence, saj se naši otroci šolajo v tukajšnjih šolah in si bodo verjetno tudi v veliki večini v tej zemlji služili svoj kruh.

Čas je že bil, da so v tako bogati deželi kot je Avstraliji končno tudi nekaj naredili za šolstvo, ki je podlaga boljši bodočnosti naroda.



MLAD NASMEH S SLOVENSKIH GORA (Rodna gruda)

## PREČITAJTE DOBRO

The Australian Government has decided to extend pension rights in special case circumstances to former immigrants who had long standing residential qualifications in Australia. Former immigrants with at least thirty years residence in Australia and who left Australia after reaching pension age or who were within five years of reaching pension age at the time of departure, would be paid an Australian pension where there was evidence of special need. This arrangement has been introduced to cover former migrant who left Australia before the introduction of pension portability in May this year. The Minister for Social Security said that he had been appalled to learn of some of the extreme deprivation and severe hardship suffered by former migrants who had contributed to the economic and social development of this country over many years residence here, who on return to their homeland with extremely limited resources found they had no pension entitlement there. Their problems were compounded by the absence of any pension entitlement from Australia. Mr Hayden said there are not many such cases but even one is too many and the few cases of which the Australian Government has been aware have given great concern for the welfare of the people affected. As an interim measure pension payments will be made as an act of grace by the Treasurer, Mr Frank Crean, until amending legislation to the Social Services Act can be affected next year. Mr Hyden pointed out that one of the earliest acts for which he had been responsible was the introduction of complete portability of pensions for people going overseas. This had been done in May of this year and meant that no matter where a person went to from Australia, or for how long they were to stay there, if they had a pension entitlement here they would be able to take it with them. Previously such transferability had been restricted to fewer than half a dozen countries. The Minister said that the latest decision of the Government was directed by a genuine concern for the welfare of people and a keen sense of obligation to ensure those people who had made valuable contribu-

tions to the social and economic development of this country were not suffering deprivation when they returned to their homeland for any one of a variety of personal reasons.

**From Press Statement by Minister for Social Security 3.12.73.**

## POROČILO UPRAVNIKA

### Dragi rojaki!

Vsake tri mesece pošljem med vas tisoč, včasih tudi precej več izvodov našega časopisa, ki vam gotovo prinese, če ne drugega, slovensko besedo. Če ste ga veseli, je prav, da ga dobivate, če ne, bodite pošteni in nam povejte, da ga ne želite več prejemati. Naš časopis je v prvi vrsti namenjen članom kluba Triglav v Sydney in članom slovenskega kluba Planica v Wollongongu. Z veseljem pa ga pošiljamo vsem tistim rojakom po širni Avstraliji, ki si ga žele. ČASOPISA NE PRODAJAMO, prosimo vas pa, da po svoji možnosti prispevate v tiskovni sklad, da bomo lahko list obržali na sedanji višini in ga še povečali. Delamo obračun starega leta in plačujemo zaostale račune. Dragi rojak! Če misliš, da bi bilo prav, če ob tej priliki pošlješ tudi malenkost v tiskovni sklad Triglava, stori to! Naslov: Triglav, P.O. Box 40. Summer Hill, 2130, NSW.

### OBČNI ZBOR DELNIČARJEV

Občni zbor delničarjev Triglav P/L je bil v nedeljo 4. decembra 1973. Delničarji so sprejeli in odobrili letne račune, izvolili Co-chairmana v osebi predsednika kluba g. STANETA PETKOVŠKA in za tajnika (Secretary) družbe g. VINCA FRIŠČIČA.

Občni zbor je sklenil, da je treba podvzeti konkrentne korake in čimprej urediti finance za odplačilo zemlje ter začeti z gradnjo. Podrobnosti o tem in o doseadnjih gradnjah bomo obravnavali v januarju 1974.

### Nesreča

Pred meseci je imela avtomobilsko nesrečo gospa TONČKA MERLAK. Okrevala je že toliko, da se je vrnila na delo. Pa je imela ponovno smolo. Padla je in zdaj je ponovno v zdravniški oskrbi. Želimo ji, da bi kmalu okrevala, kakor tudi vsem ostalim rojakom, ki niso pri najboljšem zdravju.

### AVSTRALSKO DRŽAVLJANSTVO

Ko je bivši župan občine FAIRFIELD pred par meseci podelil številnim priseljencem (med njimi tudi Slovencem) avstralsko državljanstvo (slovensost je bila v Cabramatti), je kot častnega gosta k slovenosti povabil tudi Triglav. Zastopal nas je direktor družbe g. FRED MAVKO, ki je na povabilo župana Mr. Don TURTLE pozdravil navzoče z besedami:

"Mr. Chairman,  
Mayor of Fairfield Alderman Turtle,  
distinguished guests,

In the name of Slovene Triglav Community in Sydney, which is trying to bridge the gap between the — new — and the — old — country of our members, I am extending a warm welcome to all of you, who have just become members of Australian national family.

We hope, that you too, will be as happy as we are in this great country of endless opportunities."

### PREKO DALJNJIH DALJ

Kot srebri val  
preko daljnih dalj  
misli od srca  
k srcu se spuste...

In nihče ne slut  
in nihče ne ve:  
preko daljnih dalj  
s srcem pogovarja se srce.  
M. A. Hreščak

### TISKOVNI SKLAD

Za tiskovni sklad Triglava in Kodeljara so prispevali:

P. Krop (izlet) \$27.00, N.N. Blacktown \$2.00, N.N. A.C.T. \$3.00, M. Tomažin \$1.00, A. Šifrer \$10.00, F. Valenčič \$2.00, A. Židan \$10.00, S. K. Planica \$10.00 (srečolov v Sydney), L. Powell, župan Fairfielda \$20.00.

Za ohranitev in izboljšanje tiska so darovali še:

Adolf Prešič \$3.00, Sterle John \$5.00, George in Amalija Elšnik \$10.00.

Vsem darovalcem iskrena hvala.  
Posnemajte jih še drugi.

Vesele praznike in srečno novo leto vsem!

Marija Ratko, upravnica lista.

### SESTANEK DELNIČARJEV

V smislu sklepa letne skupščine 20.10.73., sklicujemo delničarski sestanek za NEDELJO 27. JANUARJA 1974 ob 9.30h

v klubskih prostorih Triglava — St. Johns Park.

Dnevni red:

1. Otvoritev
2. Gospodarstvo družbe — odplačilo zemlje — gradnja itd.
3. Slučajnosti

Ob 12h bomo imeli skupno kosilo (\$1.00 na osebo).

Prosimo, da se sestanka udeleže vsi delničarji in zainteresirani FINANČNI člani kluba Triglav!

P.S.:

Ko se bližamo praznikom in časovnemu mejnku — Novemu letu — nam ni treba dvomiti v bodočnost TRIGLAVA,

če bomo vsak po svoji moči delali za Triglav,  
če bomo aktivnejši pri soodločanju skupne bodočnosti,  
če bomo skrbeli, da med vodstvom in člani ne bo duhovne vrzeli, NA KRATKO:

ČE SE BOMO TRUDILI DELATI IN ŽIVETI V DUHU TRIGLAVA, KI GA IZRAŽA NAŠE GESLO: DOMOVINI SINOVI!

S. Petkovšek, Co-Chairman

A. Poršek, Managing Director

V. Friščič, Secretary



Kras slovenske gorenjske narodne noše: avba, ruta, pas-sklepanec, spodnje krilo — (Rodna gruda)

### VRAČAJO SE

Za stalno sta se vrnila v domovino ANTON ŠVIGELJ, ki je preživel v emigraciji več kot 25. let (skoraj polovico v Argentini) in ENCO FIRM, ki je bil v Avstraliji tri leta in pol.

Na obisku pa se mude: Martin MARKS (se je pred kratkim vrnil), družina KALC (domov preko Z.D.A.), družina J. KOŠOROK (domov preko Kanade), družina SMRDELJ, družina MIKLAVČIČ, družina STARICA, Vlado CELIN, Justina GLAJNARIČ in gospa LIPEČ s hčerkjo.

### SLOVENSKE KNJIGE

Lepe in zanimive vsebine (broširane) lahko kupite pri Triglavu, Bibby's Rd. St. Johns Park. Cena 50c — poštnih naročil ne sprejemamo.

# NAŠE MIKLAVŽEVANJE

Kot vidite iz fotografij, smo imeli res imenitnega Miklavža, ki je razdelil 329 darov, med njimi 120, ki jih je poklonil Triglav Community Centre, klub sam pa je kril stroške za "party" otrokom, ki jo je pripravila gospa KUKOVEC s pomočjo

mladih sodelavk. V kuhinji je bilo polno dobrota in je brezhibno delala pod vodstvom Štefana ŽEKŠA. Za prihod Miklavža in njegovega spremstva pa gre vsa zasluga gospej KOŠOROK in njenim sodelavkam. Omenimo naj tudi gospo NUSDORFER,

ki je za lecitacijo podarila lepo, v slovensko narodno nošo oblečeno punčko. Miklaževanja se je udeležil župan Fairfielda Mr. L. POWELL. Miklavž mu je prinesel prikupno "Slovenko" (delo gospe Košorok), katere je bil nad vse vesel. Povabil je

Slovence, posebno še narodne noše, da bi v čimvečjem številu sodelovali na veliki proslavi občine FAIRFIELD v marcu prihodnjega leta. Slike miklavževanja je naredil g. PETER KROPE. Kdor jih želi, naj se obrne nanj.





## ZVONOVI ZA CERKEV V

## MERRYLANDS-u

Senator T. Mulvihill, ki je častni član kluba Triglav v Sydneyu nam je sporočil veselo novico, da je njegova intervencija pri ministru, ki nadzira carinski uvoz, v zvezi z uvozom zvonov iz Slovenije uspela in cerkvi v Merrylandsu ne bo treba plačati nikake uvozne carine.

Minister for Customs and Excise, senator L. Murphy je v pismu 20.11.73 sporočil senatorju Mulvihillu:

"I have desided to admit the bells free of duty.

The formal instrument giving effect to my decision will be forwarded to Father Jenko..."

## PREKMURSKI PLES

Ker imamo veliko prijateljev in članov tudi s Prekmurja, smo predili PREKMURSKI VEČER. In da bo izpadel kot je treba, smo dali organizacijo večera v roke našemu direktorju g. MIRKU RITLOPU. Izredno uspeli večer, dobra hrana in postrežba, vse je pokazalo da smo storili prav. Imel je pridne sodelavce in pomočnike: Kodrunove, Vučkove, Hozjana, Flisarjevo Marijano in svoji hčerki ter še par drugih. Obisk je bil številjen; celo gostov iz Wollongonga ni manjkalo. Vkljub močnemu dežju sta bila obisk in dobra volja na višku, prav tako muzika.

## PRIŠLA JE TETA

Četudi je dolgo trajalo, je končno le prišla na obisk k družini Flisar v Marrickville teta, gospa ŠARKANJ. V Avstraliji bo ostala nekaj mesecev. Ji je kar všeč, posebno ko je v kratkem času srečala toliko rojakov.



Letos je bila pri birmi v Sydneyu gdč. DRAGICA FLISAR iz Marrickville.



Pri birmi v St. Marysu je bila najmlajša hči Lojzeta GLOGOVŠKA INGRID. Botrovala je gospa Marija KOŠOROK iz Petersham.

## MIGRANTS UNDER STRAIN

Wollongong University College economist Mr J. Steinke told the State Conference of the Good Neighbor Council many migrant families undertook incredible privation and discomfort to acquire a home.

He said in many instances families borrowed a shortterm second mortgage to cover the deposit required by building societies and banks.

"A migrant family may attempt to save money towards a home by doubling with another family in crowded accommodation," Mr Steinke said.

"In addition, after they have purchased a home, migrant families often take in tenants or boarders to help meet the heavy payments caused by short-term, second mortgage loans."

He said these facts were supported by a Wollongong Health Surveyor's random sample of Cringila's dwellings in June, 1972.

"It showed an average of 6.8 people per dwelling, with an average in some streets of nine or 10 people," Mr Steinke said.

He presented statistics on hostel accommodation for migrants arriving in Australia. He took as an example a migrant worker with a dependant wife and two children assisted to Australia.

"If he subscribes to medical or hospital funds, his take home pay would be approximately \$57 from a gross pay of \$62.80, and \$72 from a gross pay of \$81.50, based on two wage scales assessed at the Port Kembla Steelworks.

"Deducting \$29 for hostel board, he is left with \$28, the lowest scale, to cover transportation, clothing, entertainment and savings.

"Of this \$28, approximately \$2.50 would go towards train fares to Port Kembla, leaving a minimum of \$25.50.

It thus appears that even the lowest paid migrant labourer can save while living at a hostel."

Mr Steinke said, however, that a migrant's economic problems really begin when he moves out of the hostel.

"While migrant families are allowed to stay up to 12 months, they are encouraged to move into other accommodation as soon as they are financially able, he said.

"The average stay at Fairy Meadow hostel is 18 weeks. The economic reality faced by the assisted migrant upon leaving the hostel is the situation faced by many unassisted migrants.

"While Housing Commission rentals are lower than the open market (\$17 to \$22 for a two bedroom flat and \$24-\$25 for a new three bedroom home), the rents are sufficiently high that a low income migrant would find it difficult to put aside \$3000 home deposit."

Mr Steinke said many migrants, particularly from continental Europe, had a strong preference for owning their own home.

## MERRYLANDS

Dne 9. septembra 1973 smo imeli v slovenski cerkvi v Merrylandsu prvo sveto obhajilo. Bilo je lepo, posebno še, ko nas je bilo tako veliko. Tudi jaz sem bila med prvoobhajanci. Imela sem se zelo dobro, posebno še, ko sem prišla k teti MALČKI v KEMPS CREEK.

Vas pozdravlja Anne Konrad.



Jolanda Samsa (Condell Park) je bila letos pri prvem svetu obhajilu.

## OBISK IZ DOMOVINE

Na več mesečni dopust iz Slovenije (iz Tezna pri Mariboru) je prišla gospa Hedviga GROBELNIK. Čas dopusta bo preživel pri svoji hčerki in zetu K. SAMSA v Condell Parku. Vnuk in vnukinja sta jo zelo težko pričakovala. Veseli smo, da je med svojim bivanjem v Avstraliji že v prvih tednih obiskala tudi Triglav in se seznanila še z drugimi rojaki. Dobrodošla v Avstraliji. Imejte se dobro!



Na obisk je prišla TEREZIJA TALABER iz vasi Markovci v Prekmurju. Na sliki jo vidimo s 3 letnim Dragom OSTRičem, praznoval svoj rojstni dan.

(Foto: P. Kropel).

## NEZAŽELENI

Kot med vsemi narodi, se najdejo tudi med nami posamezniki, ki se znajo vesti ne dostojni ljudje. Nekateri teh so prihajali tudi na našo zemljo. Vedli pa so se tako, da jim je vodstvo prepovedalo nadaljni vstop. Temu so se zelo čudili, ker ne morejo razumeti, da imajo k nam vstop SAMO ČLANI TRIGLAVA IN NJIHOVI PRIJATELJI — VSI DRUGI SO, KOT SE PRAVI PO TUKAJŠNJIH ZAKONIH "trespassing" ali "chrashing". Zakon v N.S.W. (Section 50, Summary Offence Act) predvideva do \$200.00 denarne kazni ali do 3. mesecev zapora. Sydneyski popoldnevnik je v zvezi s tem napisal:

Police point out that it is not always necessary they should make arrests. The host, or even guests, able to cope with the intruders could make a Citizen's Arrest and lay charges."

## ZA PREŠERNOV DAN

(8. februarja)

Na Opčinah nad Trstom se odpira svet preko kraške gmajne in sega pod Snežnikom tja dalje v slovenski svet, preko naše prestolnice Ljubljane, do čudovite Gorenjske. Ta svet je obdan z visokimi gorami in je te dni odet enako kot gorski vrhovi — z belo snežno odejo. V vznožju teh gora počiva tiha vas Vrba, kjer je bil rojen največji mojster naše besede — pesnik FRANCE PREŠEREN.

Prešeren je odšel zgodaj od doma v večja in manjša mesta, toda hrenjenje ga je klicalo vedno v rodni kraj. Zato je svojemu rodnemu domu zapel najlepši pozdrav in obenem izrazil v tem najglobljo bolečino, da je odšel od doma, ko je zapel:

**O Vrba, srečna, draga vas domača,**  
kjer hiša mojega stoji očeta;  
da b'uka žeja me iz tvoj'ga sveta  
speljala ne bilá, golj'fiva kača!

Prešeren je nosil domovino v srcu, kamorkoli ga je vodila pot.

Domači kraji in domači ljudje so mu bili najblžji, naš slovenski svet je zanj najčudovitejši, usoda slovenskih ljudi je zanj največja skrb. To vse govori iz negovih pesmi.

Prešeren majhnosti slovenskega sveta ni zamenjal za velikost drugih večjih narodov. To je druga misel pesnikovega pozdrava.

Za Prešernovega življenja se je pojavilo gibanje, ki je hotelo skupni jezik za južne Slovane, s tem bi se stopila tudi slovenska narodna posebnost s Hrvati in še drugimi Slovani v eno enoto. Prešeren je to ponudbo Stanka Vraza zavrnil. Rajši je ostal majhen člen narodov. Rajši je imel svoj jezik, čeprav bo v njem bralo manj ljudi njegove pesmi, kot pa da bi žrtvoval svoj jezik in svojo narodnost na račun velične. Morda smo kdaj v precepnu, da bi rajši bili pripadniki kakih večjih narodov. Morda se nam ponuja priložnost kje daleč od doma, da bi svoje poreklo prodali za skledo leče. Ne bomo srečni, če to storimo. Ostanimo to, kar smo po svojem rodu. Ostanimo zvesti svoji materi in očetu, čeprav pripadniki malega naroda, a naroda, ki ima tudi svoje poslanstvo in svojo nalogu na tem koščku zemlje, ki nam jo je Bog dal.

Naša vez je **materina beseda**. Ali nam pesnik iz Vrbe ne kaže na lastnem zgledu, kako je treba svoj jezik ljubiti? Ko je zavrnil ilirščino, je v čudovitem jeziku zapel pesem in s tem pokazal, da je mogoče najgloblja čustva in doživetja izpovedati tudi v slovenščini.

In bodimo strpni drug do drugega prav po Prešernovem naročilu. V tem trenutku se spomnimo na srečanja med Slomškom in Prešernom. Sošolca sta bila. Pozneje je šel vsakdo od njiju svojo pot: Slomšek po poti slovenskega duhovnika, Prešeren po poti odvetnika; Slomšek po poti svet-

ništva, Prešeren po poti frajgajstovstva; Slomšek piše preproste, pobožne pesmi, Prešeren tudi ljubezenske — za tisti čas spotakljive. Toda oba ljubita svoj narod. Oba drug drugega spoštujejo. Ko Prešeren bere v Novicah sporočilo, da je Slomšek postal škof, je ves prevzet od sreče. In kober prvo Slomškovo pridigo, s katero pozdravlja svoje vernike, je Prešeren srečen do solz, tako da njegova sestra Katra ne more verjeti, da je njen brat tako prevzet. Opravičuje se mu, da ga je napačno sodila.

Da, Prevšeren in Slomšek sta bila strpna drug do drugega, čeprav sta v marsičem različna.

Prešeren je ljubil svoj narod, a sovražil ni nikogar. Ves je bil vdan svoji domovini, a preziral ni nikogar. Hodil je pokonci, gorenjsko vzravnal. Bil je kmečki otrok in nikdar ni tega zatajil, a bil je vedno gospod. Gospod v salonu in v uradu, ponosen in vzravnal. Samozavesten, a ne domišljav. Prijazen in ljubezniv ogovarja preprostega človeka in deli bombone otrokom.

Rojaki, živimo in delajmo z istim pogumom in z enako ljubeznivostjo ter neustrašenostjo. In predvsem naj naše delo raste iz enake ljubezni do doma in materine govorice.

V naših slovenskih skupnostih pa živimo in zajemajmo iz duhovne dediščine našega velikega pesnika. Tako bomo ohraniali res tisto, kar je tudi on gradil in v kar smo rasli dolga stoletja: narod! Ponosni na to, da smo Slovenci, in ponosni, da imamo PREŠERNA.

(Prof. J. Peterlin)

Od starega Rima je prejelo voščila tudi krščanstvo. Najstarejša ohranjena častitka je iz leta 1466.

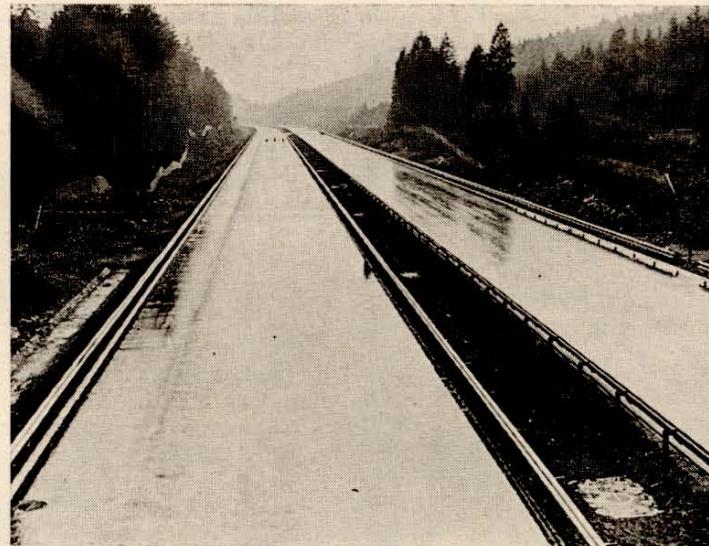
Svojevrstost v celokupni zbirki noveletnih voščil vseh zemelj in časov je častitka, ki so jo koncem preteklega stoletja izdelali v Indiji. Nič manj kot 40 slonov so ubili, da so našli primerno, popolnoma čisto slonovina iz katere je častitka izdelana. Častitko so delali štirje umetniki kar šest mesecev. V ploščo slonovine so vrezali deset tisoč slik iz življenja Bude. Razen ostalih dragocenih okraskov, so vdelali v njo še 44 diamantov. Vrednost častitke cenijo na milijarde.

Palovec

## JEZIK — NAJDRAŽJA DOTA

Jezik je močna vez, ki nas Slovence druži v veliko, nedeljivo celoto, in sicer ne le tiste, ki prebivamo na naši slovenski zemlji, ampak tudi vse tiste, ki prebivajo v tujini. Zato vsak zaveden Slovence tako spoštuje in ljubi svoj jezik in ga je, ako je v nevarnosti, pripravljen tudi braniti. Tako dela, vsak narod, ki se zaveda, da pomeni izguba materinega jezika — narodno smrt.

Prav tega so se zavedali slovenski narodni buditelji, ko so poudarjali, da je jezik najdražja dota, ki smo jo dobili od svojih prednikov, veliko bogastvo malega naroda in najlepša dediščina, ki jo moramo skrbno varovati. Zato so tudi vse svoje moči posvetili skrbi za njegovo obrambo, rast in napredok. Tega so se prav tako dobro zavedali tudi tuji, naši gospodarji in sovražniki, ki so nam stregli po življenju in nas hoteli uničiti. Zato je bil njihov boj zoper naš narod zmerom tudi boj zoper naš jezik.” France Vodnik



NOVA AVTO CESTA VRHNIKA — POSTOJNA  
(Rodna gruda)

## ZGODOVINA NOVOLETNEGA VOŠČILA

Od slovesnosti, ki so jih v preteklih časih prijevali ob novem letu, so nam ostale le še noveletne častitke. Njihovo pojavilo lahko zasledujemo do starega Rima, kjer je bil običaj, da so na novega leta dan voščili uradnikom. Seveda ni ostalo samo pri voščilih. Svrha voščila je bila — podkupitev uradnikov. Zato so bile častitke "podkrepljene" z več ali manj dragocenimi darili. Novoletna voščila napisana na voščeni ploščici ali papirusu so postala splošen običaj, ki so ga rimske vladarji in uradniki smatrali za samo ob sebi umevnega (kot v Sydneju občinski čistilci; če jim ne daš s metmi vsaj 6 steklenic piva ob novem letu).

## 100 gostov na krstu

V soboto 8. decembra je bil v slovenski cerkvi v Merrylands krščen DANIEL DI MASCIO, ki je bil rojen 9. julija 1973. Stari starši, ŠTEFAN ŽEKŠ in njegova marljiva žena, sta ob tej priloki povabila na "party" na Triglavsko zemljo nad sto priateljev, ki so krst na svojsven način "potrdili". Kaj takega pa še res nismo doživel. Že po Sydneju dolgo poznane "party" Prekmurcev, se ne morejo pomeriti z Žekšovo. Da sta tudi Žekža Prekmurca, ni treba posebej povdariti. Vso srečo družini, posebno še otroku in starim staselj.

Gost, ki se je odlično počutil.

## SVETA NOČ

Na slamici Dete leži.  
Ročice steguje  
in v radosti božji žare mu oči..

Glej, nežno ljubkuje  
ga Mamica srečna:  
molitev kipi  
iz duše ji vdane  
k Očetu v nebo...

In mestne poljane  
več niso v temi:  
v svetlobi nadzemski  
poslanci nebeški pojo  
ter vabijo v hlevček,  
kjer Detece sveto  
v naročju Mirijinem  
spančka sladko...

Fr. Bazilij

## FREE ACCELERATED ENGLISH CLASSES 1974

The Commonwealth Department of Immigration and the N.S.W. Department of Education will conduct two free accelerated English Courses in Sydney.

Lessons will be held from 9.00 to 1.00 p.m. or from 6.00 p.m. to 9.00 p.m. each week day Monday to Friday commencing 21 January 1974.

The course will continue until March 29. Application forms and further information may be obtained from:

(1) Adult Migrant Education Centre, N.S.W. Department of Education, Caltex House, Kent Street, SYDNEY, N.S.W. 2000 TELEPHONE: 27 6684

(2) Department of Immigration, Australian Government Centre, Chifley Square, SYDNEY, N.S.W. 2000 TELEPHONE: 259 3663

Applications should be made as soon as possible.

## KRSTNO SLAVJE

Ob krstu sina ANDREW, MICHAEL ŠAVLI (Jocarm Ave, Condell Park), so imeli veliko slavje v družbenih prostorih kluba Triglav v St. Johns Parku. Zbrana je bila skoro vsa "Slovenija" Bankstowna in Condell Parka. Imeli so se odlično in so mami ter očetu malega Andrejčka za vse zelo hvaležni. Sin Andrej, Michael je bil rojen 17. oktobra 1973. Želimo mu dolgo in srečno življenje.

## Slovenci v Avstraliji

Novečberska številka Rodne grude objavlja podatke o nas v Avstraliji. Iz poročila, ki ga je napisala Mila Šenk se vidi, kako daleč smo res od domovine in kako malo vedo o nas. Prav bi bilo, da članek pazljivo preberemo vsi in dodamo svoje dopolnilo. S tem bomo sliko izpolnili, Rodni grudi pa dali možnost, da bo prihodnje leto objavila res nekaj zanimivega o Slovencih na tem kontinentu...

## LADO MARIN

oglaša se čimprej uredništvu Triglava ali svojemu bratu Rudiju, P.O. Box 243 LIGHTNING RIDGE, 2392. Čaka te važno sporočilo z doma!

## KAJ ISČE POLMESEC V NAŠEM GRBU?

ZDAJ, KO SMO KONČNO MENDA LE ODPRAVILI TEŽAVE S HIMNO, SE BOMO MORDA LITI ŠE NAŠEGA NACIONALNEGA GRBA: KAJTI STROKOVNJA-KI VEDO POVEDATI, DA JE SLOVENSKI GRB POLOMIJA.

Izbiranje grbov je lahko zelo zapletena stvar in tudi zelo odgovorno dejanje hkrati. Posebej, če gre za državne, nacionalne in mestne grbe. Malo manj težav povzroča izbiranje grbov za razna društva, še manj izbiranje grbov za razna podjetja, za zaščitne znamke. Z izbiro državnih grbov kakor tudi pri izbiri zaščitnih znamk se lahko zbiratelji včasih zelo osmešijo. To se rado zgodi takrat, ko tisti, ki odločajo o novem grbu, vedo zelo malo ali pa nič o heraldiki, vedi o grbih. Pa tudi zelo malo o tem, kako so grbi nastajali, iz kakšnih zgodovinskih razmer so izšli.

Dandanes so grbi spet velika moda — podobno, kot so bili v Srednjem veku in še dolgo po njem. Samo da je danes prepuščena zamisel in navsezadnje tudi izdelava novega grba, ali zaščitne znamke, simbola ali žiga ali karkoli podobnega le še arhitektom, oblikovalcem in vsem mogočim komisijam, v katerih pa kakor po pravilu ni nikdar nobenega zgodovinarja ali heraldika. A to niti ni najhujše. V preteklosti so izbirali celo državne in nacionalne grbe brez posvetovanja z ljudmi, ki edini kaj vedo o grboslovju. Pa tudi že sprejate grbe so velikokrat razlagali na prav neverjetno smešne načine. Zato se je dogajalo, da so kak narod, kakšna pokrajina, kakšno mesto in celo kakšna država dobili grb, ki je bil popolna polomija.

Malokdo ve, da je bila tako polomija tudi državni grb stare Jugoslavije. V njem smo namreč Slovenci dobili pod zvezde celjskih grofov polmesec, ki nikoli ni imel nič skupnega ne z našim narodom ne z delom sveta, v katerem Slovenci živimo in v katerem smo živel. Še več, ta slovenski del v jugoslovanskem državnem grbu so pravzaprav sestavljali drugi, poslanci iz Hrvatske in Srbije!

Po zedinjenju Srbov, Hrvatov in Slovencev je najprej izdelala skupen grb kraljevska hiša Karadordevičev. Srbija in Hrvatska sta bili v njem zastopani s svojima zgodovinskima grboma, Slovenija pa kar preprosto s kranjskim grbom — ptico s šahiranim polmesecem (videli bomo, da je ta mesec pravzaprav zaponka). Nato so hoteli izdelati državni grb. S Srbijo in Hrvatsko ni bilo težav, s Slovenijo pa je šlo teže, piše v uradnem listu. "Slovenci niso hoteli grba tiranov, temveč so se najprej zavzemali za modro polje z belo petrokrato zvezdo in belim polmesecem. Zakaj ravno to? Ta grb še ni imel nobene zvezze z grbom grofov Celjskih, bil je imaginaren ilirski grb, ki je nastal samo v domišljiji heraldikov 18. stoljetja. Zakaj znano je, da v starem veku, v katerem naj bi bil nastal ta ilirski grb, sploh niso poznali grbov v hreraldičnem smislu, bila so samo znamenja na kraljevih in mestnih novcih. Tako je na novcih zadnjega ilirskega kralja Gencija znamenje ladje in na drugi strani znamenje krave — grbov pa ni bilo nobenih.

In vendar so si jih nekateri kar

izmišljali in jih prodajali kot prave. Med njimi je bil tudi hrvatski heraldik Pavel Ritter-Vitezović, ki je 1701. leta nariral in opisal "idealni grb" stare Ilirije. V ščitu, okrašenem s krono, je na rdečem polju nariral v sredi šesterokrako "zvezdo" Jupiter, pod njo pa polmesec z navzgor obrnjenimi rogovimi. To je bilo v času, ko je Avstrija na slovenskem in hrvatskem etničnem prostoru dobila nazaj ozemlja francoške Ilirije in jih imenovala Kraljevina Ilirija. Grb te avstrijske kraljevine so strašansko dolgo kovali. Nazadnje so sprejeli podobe zlate ilirske liburne, veslenice. To liburno ima dandanašnji ohraneno v svojem grbu še Ilirska Bistrica.

Vitezovićev grb pa so prerasivali, vilijskem gibanju so ga tudi uporabljali, uradno pa ni bil nikoli odobren.

Toda, kašen grb naj zastopa Slovenijo v jugoslovanskem državnem grbu — to še vedno ni bilo jasno. Ali zvezda z luno ali veslenica ali celjski ali kranjski grb?

so tri zlate šesterokrate zvezde že simbol Celja, predlaga tri srebrne zvezde, ki naj bi pomenile neko narodno enotnost. Ta predlog je dr. Mal objavil v Slovencu 9. februarja 1921. leta.

Toda ustavodajna skupščina se tem ni strinjala. Tu se vidi, kako malo besede so imeli Slovenci v njej. Tako malo, da si niti svojega grba niso smeli izbrati! Slovenski poslanec dr. Sušnik se je sicer zavzel za Malovo rešitev, tudi hrvatski poslanec je priznal upravičenost predloga, vendar je zahteval kompromis: naj ostane luna, toda z eno zvezdo (morda je verjetno Vitezovićevim izmištonam). Naj ostane luna, saj ima tako ali tako že več jugoslovanskih mest luno v svojem grbu, hkrati pa naj bo luna tudi zato, "ker je v naši deželi veliko muslimanov" (!). Ta poslanec je bil dr. Matko Laginja. Srbski poslanec Ljuba Jovanović, misleč, da morajo tudi Srbi kaj povediti o slovenskem simboli, pa je dodal: Naj bodo na modrem polju 3 zlate šesterokrake zvezde in bel

ustvarjanja slovenskega grba. Pozneje so ga nekateri zamenjali s kranjskim orlom in z rdečo belo oprsono zaponko, ki je resda neverjetno podobna luni, a vendar le-te ni nikoli predstavljal. Drugi so si izbrali spet ilirsko liburno. Še danes si nekatere skupine slovenske politične emigracije zarisujejo te nacionalno napomembne in neupravičene znake, predvsem prvega. Moramo povedati, da je tudi zahteva po ugotovitvi, kako je prišel mesec v slovenski del starojugoslovenskega državnega grba, prišla prav od neke politično emigrantske skupine v Ameriki. Zanimiva pa vendarle ostaja vsa ta neverjetno absurdna burka ob iskanju in sprejemanju slovenskega grba pred vojno. Vse je bilo zelo žalostno in smešno hkrati, zato ni nič čudnega, da se med revolucijo ni nihče več ogreval ne za veslenico ne za celjske zvezde ne za izvabljenega kranjskega orla. Po vsej mučni zgodovini iskanja slovenskega grba in po najbolj ponesrečeni izbiri, kar jih je lahko bilo, je bilo seveda edino prav, da si Slovenci naredimo popolnoma nov grb, ki ne bo upošteval nobenih doslej tako ali drugače diskreditiranih ele-



Avtomobili pred slovensko skupščino v Ljubljani (Rodna gruda)

Leta 1921, ko so razpravljali o ustavi, se je oglasil Slovenec dr. Josip Mal in povedal, da grb, na katerem naj bi bili zvezda in luna, ni v redu. Po njegovem naj bi ga bili sestavili narobe, ker niso poznali zgodovinskih razmer. Dejal je, da nista imela ne antična Ilirija ne Napoleona Ilirija svojega grba in da je Ilirija šele po Napoleonovem odhodu dobila svoj grb — zlato veslenico na modrem polju. Dr. Mal je razložil, da polmesec nima s Slovenci ničesar skupnega in tudi polmesec na orlu (grb Kranjske) sploh ni polmesec, marveč rdče bela šahirana oprsna zaponka. Polmesec z zvezdo je lahko samo bizantinskega izvora — od Bizantincev so ga prevezeli Slovani in pozneje še Turki. Dr. Mal je zato rekel, da slovenski grb predlagal le tri srebrne šesterokrate zvezde (celjski grofje so imeli zlate zvezde) na modrem polju. To je utemeljil trditi, da so grofje Celjski izšli iz Slovenije in so vladali skoraj vsemu slovenskemu ozemlju. Ker pa

polmesec. Zvezde naj bodo torej celjske, polmesec pa "jugoslovanski".

Bolj smešno žalostnega poteka dogodkov si pač ni moč zamišljati. Slovenski grb so tako rekoč krojili Srbi in Hrvatje in se oddolžili muslimanom tako, da so kratko in malo vtaknili v slovenski grb polmesec! Ali si je moč predstavljati še kako večjo neumnost in nepravičnost?

Toda zadeva je bila sklenjena. Slovenci in muslimani so dobili prostor na dnu jugoslovanskega državnega grba — in to kar skupaj. Z ustavo iz leta 1921 in nato še iz leta 1931 so Slovencem prilepili v grb muslimansko luno!

Prva usodna napaka je bila torej narejena tisti hip, ko so v slovenski grb vrnili popolnoma izmišljen ilirski simbol — luno. Ko pa so možje, ki so imeli takrat besedo, spredeli, da so izbrali napak in jim je postal zaradi svoje napake nerodno, so se začeli opravičevati, da jo polmesec dolg muslimanom!

Taka je bila žalostna zgodovina

mentov nekdanjih grbov. Na žalost pa se zdi, da tudi tokrat nismo imeli srečne roke.

Novi slovenski grb je čisto geografski, ima sicer neko vsebino, hkrati pa je čudno podoben znaku neke ameriške avtomobilske tovarne. Pravzaprav največje družbe na svetu za izdelovanje motornih vozil. Da bi bila nesreča še večja, pa si je približno podoben znak osvojila nazadnje še neka naša avtomobilска tovarna. Poznavalci avtomobilov vse to vedo. In bolje bi bilo, da bi to ostalo samo med poznavalci avtomobilskih znakov. Škoda samo, da je teh čedalje več. S tem drznim miselnim preskokom nočem ničesar slabega — ampak samo to, da kaže grbe vedno izbirati in ustvarjati v sodelovanju z ljudmi, ki kaj vedo o grbih, in seveda tudi v sodelovanju s čim širšim krogom ljudi. Zakaj več glav vedno več ve. In če bi bilo tako, potem bi bile nesrečne, nespametne, neosnovane, nelepe in nezgodovinske izbire skorajda izključene.

Juš Turk

## ZA LEPŠE ŽIVLJENJE BRKINCEV

Po Koledarju Slov. izseljenske matice za leto 1974)

Hribovje Brkini so najbolj nerazvito področje v občini Ilirska Bistrica, Postojna in Sežana. Zaradi enakih ali zelo podobnih geografskih, političnih, ekonomskih, sociooloških in demografiskih značilnosti štejemo k ožjemu brkinskemu hribovju, ki ga omejuje reka Reka na vzhodu, cesta Divača—Kozina na severozahodu, cesta Kozina—Rupa na jugu in meja s SR Hrvatsko na jugovzhodu, še nekatere njegove obrobne dele: celotno dolino Reke razen območja mesta Ilirska Bistrica, Košansko dolino, Vremensko dolino, Podgorje in Čičarijo.

Tako omejeni prostor ima vse značilnosti gospodarsko in socialno nerazvitega področja. Meri 535 km<sup>2</sup>, na njem živi 14.690 prebivalcev (Ilirska Bistrica 7223, Postojna 1852, Sežana 4615) ali 27,5 na km<sup>2</sup>.

Leta 1961 je na istem področju živel 16.670 prebivalcev ali 13,5% več. Prebivalci žive v 116, večinoma gručastih naseljih (Ilirska Bistrica 47, Postojna 14, Sežana 55).

Odstotek kmečkega prebivalstva v Brkinih je znatno večji kot v ostalih delih občin, h katerim pripadajo, mogoče znaša celo polovico vseh.

Ki pa vzporedno ne prinaša kmetijstvu dovolj novega, zlasti ne mehanizacije, pušča za seboj ostre, neresene, zlasti socialne probleme. Kar je kmetijskih strojev, so to v glavnem kosičnice in motorne žage, le redek je traktor. Kar jih je, so brez priključkov.

Brkini so glede na stanje, ki se je v zadnjem desetletju občutno slabšalo, nesposobni, da si sami pomagajo. Naloga širše družbene skupnosti, matičnih občin in republike je, da jim po svojih najboljših močeh pomagajo. V obrisih je znano, kakšno pomič in v kakšnih oblikah jim lahko damo.

Nosilci razvoja v Brkinih so razen kmetijstva tudi druge gospodarske panoge. Te z ustvarjenim dohodkom vplivajo na napredok neposredno in posredno. Poleg kmetijskih organizacij so torej tudi vsi industrijski obrati, manjši ali večji, bliže ali dalje od Brkinov, činitelji razvoja in napredka vseh brkinskih prebivalcev in jih je zato potrebno v njihovem razvoju podpreti in jim pomagati. Razvojni programi kmetijskih delovnih organizacij so pridejeni tako, da se kmetijska proizvodnja teh organizacij do-



LOŠKI POTOK — SLOVENIJA (Rodna gruda)

Sodimo, da je iz brkinskega področja zaposlenih približno 2800—3000 ljudi. En televizor pride v Brkinih na približno 23 prebivalcev (v SRS na 9), 1 radijski sprejemnik na 5 (v SRS na 4) in avto na 28 (v SRS na 14), motorno kolo na 35 (v SRS na 16).

Od celotne površine obsega kmetijska površina približno 65%, gozdovi pa 35% oziroma približno 18.000 ha.

Nataliteta v Brkinih je nizka, saj se tu rodi letno le kakih 200 otrok. Ustrezno temu iz leta v leto upada število brkinskih otrok, ki se šolajo v osnovnih šolah. Veliko je med kmeti, zlasti ostarelimi, socialnih podprtancev, borcev NOV, ki prejemajo pomoč, vojaških vojnih invalidov, veliko brkinskih kmetov ne zmore plačila svojih davčnih in ostalih družbenih obveznosti. Hitra deagrarizacija,

polnjuje z zasebno na tem področju. To velja zlasti za vse predelovalne obrate, kot so klavnice, mlečarne, drugi predelovalni obrati, sklađišča. Kmetijstvo v Brkinih bo zato stimulirano tudi z vlaganjem v te obrate in še posebej s povezovanjem kmetijskih organizacij na tem področju med seboj.

**Pomagati delovnim organizacijam, ki zaposlujejo delovno silo iz Brkinov**

Poleg vseh raznovrstnih dejavnosti v treh občinah, ki zaposlujejo ljudi s tega področja, bi morali pomagati predvsem tistim delovnim organizacijam, ki zaposlujejo predvsem delovno silo iz Brkinov. Pomoči so te organizacije potrebne še prav posebej za to, ker so v večini primerov majhne, še na začetku razvoja, kadrovsko šibke; ker so to dislocirani obrati večjih podjetij ali obrati, ki se bodo v prihodnosti morali poslovno in teh-

hanizacijo. Na področju Brkinov ali neposredno ob njih obstoje za razširitev takih obratov, zlasti manjših, še velike možnosti.

Tudi razvoj turizma, tranzitnega in stacionarnega, ne bo mogel mimo Brkinov, pa tudi ne mimo turističnih objektov ob Brkinih.

Izkoriščanje teh pa bo zahtevalo reševanje ostalih vprašanj, poleg ustrezne trgovske in gostinske mreže, predvsem cestne povezave in oskrbe z vodo.

Cestne povezave in vodovod pomenita drugi sklop problemov, ki jih v zadnjih letih pospešeno rešujemo, ker smo spoznali nihjihov pomen za nadaljnji razvoj Brkinov. Ceste bodo posamezne vasi in naselja povezale s svetom, s trgom, s tovarnami. Brkinci se tega zavedajo, zato ni čudno, da je doslej že bilo urejeno dokajšnje število kilometrov lokalnih cestnih

## KOLEDAR SLOVENSKE IZSELJENSKE MATICE

za leto 1974

DOBITE PRI MATICI V LJUBLJANI ZA \$4.00

(poština vključena)

Naslov Matice:  
Cankarjeva cesta 1/II 61001 LJUBLJANA.

nično povezati. Med njimi so najvažnejši: PK Pivka s kooperacijo in svojimi obrati, zlasti klavnico, obrat Tomosa v Senožečah, obrat Slavnika v Račicah, opekarna oziroma tovarna ekspandirane gline v Mali Bukovici, obrat Liva v Vremenskem Britofu, obrat Droege v Gradišču, opekarne v Obrovem, Mehanotehnike v Materiji, Steklarna, Lesograd, Kovinar v Kozini, železnica, obrt, gostinstvo in turizem. Zaposlujejo precejšnje število ljudi, jih zadržujejo na tem področju, jim omogočajo boljše življenje in vplivajo na razvoj Brkinov tudi tako, da se obnavljajo kmečka gospodarstva, da se urejajo vaška zajetja in vodovodi, transformatorske postaje, poti in dostopi v naselja, da se kmetije opremljajo z me-

povezav. Večjih cestnih problemov Brkinov, ki jih je potrebno rešiti in urediti do 1975. leta, pa brez pomoci ne bodo zmogli. V prihodnjih nekaj letih morata biti dokončani in urejeni obe najvažnejši brkinski cestni povezavi: počezna od Prema do Obrova in podolžna od Harij čez Pregarje, Tater, Ostrovce, Barke do ceste Ribnica—Divača. Poleg tega brkinskega cestnega križa so potrebne modernizacije obrobne brkinske ceste: Motovin—Ribnica ter Ilirska Bistrica—Zabiče — meja s SRH. Ti cesti naj bi bili urejeni in asfaltirani deloma v letu 1973, deloma v 1974, v celoti pa do 1975. leta.

Skoraj nič manj niso za Brkine pomembni vodni problemi.

**Prizadeti tudi na področju vzgoje in izobraževanja**

V skladu z modernizacijo pouka in z novimi zahtevami življenja bodo morali Brkinci posvetiti vso pozornost tudi organizaciji in gmotnemu stanju šolstva in otroškega varstva. Šole bodo morale zajeti vse otroke, da se bodo učni uspehi izboljšali, da bo vsak nadarjen učenec šolanje lahko nadaljeval, da bomo čim več otrokom zagotovili ustrezno varstvo in organizirano vzgojo, torej tako, da bodo nudili slehernemu otroku možnost, da se usposobi za živiljenjske in delovne naloge ustrezno svojim sposobnostim in nagnjenju.

Pri skladnejšem razvoju brkinskega prostora, pri modernizaciji kmetijske proizvodnje in drugih dejavnosti, bo važna naloga urediti električno in PTT omrežje v Brkinih.

Kompleksno gledano, bodo s skladnejšim razvojem Brkinov najprej zaustavili zapuščanje Brkinov, propadanje vasi, zmanjševanje kmetijske proizvodnje, staranje brkinskega prebivalstva, nizko natalitetu, torej vsa tista dejstva, ki na splošno kažejo propadanje nekega področja. Druga faza sanacije, ki bo dolgotrajnejša, naj napravi Brkine spet bolj žive in naseljene, bolj produktivne, živiljenje v njih naj postane manj težavno in dostenjno vseh tistih, ki so tu živeli in še žive.

### ČE SI TU — SE OGLASI

Lepo prosim, če pogledate, oziroma poizveste, če bi kje videli napis na **lokalu brvnice** — v Sydneu — ali kje drugje

Mirko ali Kazimir LANGERHOLC

Je srednje postave, dober brivec, ima bolj globoke oči. Pogrešamo ga že 28. let. Sedaj nam je nekdo prinesel vest, da je živ in da živi ter da ima tam v Sydneu brvnico. Na vse kraje smo poizvedovali vsa leta, toda nobene vesti. Ker pa ni nikomur nič storil, se nam čudno zdi vse to. Zato se še vas držnem prositi za pomoč. Objavite v časopisu. Morda ga bom le našla. Sem namreč njegova edina sestra. Moj naslov:

Mara Šetina **ZBILJE 20**  
p. MEDVODE na Gorenjskem,  
Slovenija.

## DELO SLOVENSKE IZSELJENJSKE MATICE

Po članku F. Žugela v Koledarju 1974.

Nihče v Sloveniji še ni poskušal na osnovi ankete ali kako drugače ugotoviti politične opredeljenosti Slovencev po svetu. Prvi izseljenci so se pridružili organizacijam in društвom, ki so ustrezala njihovemu svetovnazorškemu prepričanju, ki jim je bil blizu že v starem kraju, kjer je veljal še nekdanji slovenski tristranski sistem. Drugi rod pa se je že vključeval v politično življenje rojstne domovine in mu je politična delitev njihovih staršev postala nerazumljiva in tuja. Ker po večini govore ali vsaj razumejo slovenski jezik, se še vedno smatrajo za Slovence. Na njihovo politično opredelitev pa vpliva okolje, v katerem žive, politične stranke zdrženja in društva, v katere se vključujejo in delajo v njih. Ker politične življene v Sloveniji ne poznajo ali pa zelo površno, nam v razgovorih često ponujajo razne ideologije, politične sisteme in teorije, ki jih smatrajo za najboljše in najustreznejše v sodobni družbi.

Slovenska izseljenska matica kot kulturna ustanova praviloma ne razpravlja o vrednosti in pomembnosti takih teorij, ker bi jo te razprave vodile v jalove polemike in odtegave od njenega kulturnega poslantva.

Zgodovinsko dejstvo je, da je večina slovenskega naroda v zadnjih sto letih nekajkrat izrazila in potrdila željo, da živi v enakopravni skupnosti z drugimi jugoslovanskimi narodi. Ker so isto željo izrazili tudi ostali jugoslovanski narodi, smatramo, da enotnost in celovitost Jugoslavije v nobenem primeru ne more biti

predmet diskusije. Tudi glede družbenie ureditve so si jugoslovanski narodi enotni. Jugoslavija naj bo urejena po načelih pravičnosti in socialne solidarnosti v družbenem sistemu, ki ga moderna politična znanost imenuje samoupravni socializem. V odnosih do drugih držav pa zagovarja miroljubno sožitje, enakopravno sodelovanje in nevmešavanje v notranje zadeve drugih držav. To so osnovna politična stališča, ki jih Matica ne vsiljuje nikomur, od njih pa v nobenem primeru ne odstopa.

Taka politika je slovenskemu narodu in Sloveniji prinesla nesporen ugled v svetu, obenem pa tudi Slovencem, ki žive na tujem. Slovenija je danes prisotna v vseh državah, kjer žive Slovenci. Prek Jugoslavije se zavzema za njihove pravice, za boljše delovne pogoje, za kulturno in narodnostno življenje ter z meddržavnimi pogodbami ureja njihov položaj in mesto. Zato je res, kot nam piše Slovenka iz Avstralije, da ni več "jokajočih Slovencov v svetu", kakršne so opisovali vsi naši pisatelji ob začetku tega stoletja od Cankarja in Župančiča naprej. In tudi naš strah, da nam jih bo tujina za vedno raznarodila, je vse manjši. Vse češče želje za povratek tudi pri najstarejših generacijah izseljencev to zadostno dokazujejo.

Ob vsespolni uveljavitvi Slovenije je tudi kulturno delo, ki ga opravlja Slovenska izseljenska matica, prijetna in hvaležna naloga. Nanjo se ne obračajo več samo izseljenci, ampak tudi razne tuje kulturne ustanove in organizacije, ki si prizadevajo za bo-

ljše medčloveške odnose in spoznavanje kultur manjših narodov. Čeprav to ni njena osnova naloga, v okviru svojih možnosti zadovoljuje tudi takšnim prošnjam.

Sodelovanje s slovenskimi društvi v tujini je postal vsebinsko bogatejše. Kljub velikim materialnim izdatkom Matica stremi za tem, da tudi izseljencem pokaže vrhunske dosegke slovenske sodobne kulture.

### KAJ PRINAŠA NOVA SLOVENSKA USTAVA

Poslanci republike skupščine so sprejeli zakon o kmetijskih zemljiščih ter zakon o dedovanju kmetijskih zemljišč in kmetij. Nova zakona naj bi predvsem zavarovala in ohranila obdelovalno zemljo ter gozdove, zagotovila smotorno pridelovanje in izkorisčanje zemljišč ter preprečila še nadaljnjo drobitev kmetij.

Po novem zakonu se za kmeta šteje občan, ki z osebnim delom, torej sam, obdeluje kmetijsko zemljišče, stalno živi v kraju, kjer je to zemljišče ali njegov del in s kmetijsko dejavnostjo redno ustvarja pomemben dohodek. Kmetje imajo lahko še druge vire dohodkov kot na primer pokojnino, dohodke iz delovnega razmerja ali zaslужek od obrtne dejavnosti, besedilo zakona le zahteva, da mora biti dohodek takšen, da ima delo v kmetijstvu značaj gospodarske dejavnosti. Zakon uvršča med kmete tudi občane, katerih družinski člani izpolnjujejo pogoje, ki so zgoraj našteti.

Zemljiški maksimum je za kmete ostal v glavnem enak kot doslej. Posamezno kmečko gospodarstvo ima tudi po novem zakonu NAJVEČ 10 ha obdelovalne zemlje, skupna povr-

### ADVENTNI SNEG

Adventni sneg, adventni sneg pobelil zemljo je vsevprek! O, zdaj ni več tako temno — še v duši mi je bolj svetlo kot te deževne, težke dni!

Adventni sneg, adventni sneg, o, ti si kakor up svet! Kot bi deviški bil smehljaj utrnil k nam se od nekod —

Marija z Jožefom odpravlja se v Betlehem na pot...

**M. A. Hreščak**

šina kmetijskih in gozdnih zemljišč pa ne sme presegati 45 ha.

Za občane, ki jih zakon o kmetijskih zemljiščih ne uvršča med kmete, pa so precej omejene možnosti za lastništvo obdelovalne zemlje in gozdov. V ravnih predelih sme imeti občan, ki po določbah novega zakona ni kmet, v lasti NAJVEČ 1 ha kmetijskih in gozdnih zemljišč skupaj, od tega največ 0,5 ha gozda in 0,5 ha vinograda. V gorskih in hribovitih predelih pa smejo imeti nekmetje največ 3 ha skupnih površin, od tega največ 0,5 ha gozda in 0,5 ha vinograda.

**ZAKON O DEDOVANJU KMETIJSKIH ZEMLJIŠČ UREJA** poseben način dedovanja, s katerim omejuje prehod zemlje v last tistih, ki je ne obdelujejo. Predvsem želi preprečiti drobitev zasebnih kmetijskih gospodarstev ter omogočiti prevzem kmetij pod pogoji, ki dediča preveč ne obremenjujejo. V Sloveniji je znalo, da je 80% kmetijskih obdelovalnih zemljišč v zasebni lasti. Zakon ukazuje, da kmetijo deduje samo en dedič, ki mora imeti namen obdelovati kmetijsko zemljišče z osebnim delom.

### MORE MIGRANTS

Mr. Grassby said the latest returns indicated a continuing reduction in the number of migrants giving up their stake in Australia and leaving.

In August, 2,291 former settlers departed compared with 2,970 in the same period of 1972. This followed a similar improvement for July when 2,500 left this year compared with 3,000 in July, 1972.

Mr. Grassby said there was every prospect for improving the net migration figure by between 5,000-6,000 this financial year.

The net settler gain in 1972-73, when 107,401 migrants arrived, was 75,440.

### CHARTER V

#### LJUBLJANO

Na KMEČKO OH CET 74 bomo šli s posebnim letalom in si privoščili 3 mesečni dopust v Sloveniji v dobi, ki pokaže našo domovino v najlepši obleki matere narave. Letalo bo odletelo iz Sydneysa 23. maja. V soboto 25. maja bomo navzoči pri svečani KMEČKI OH CETI 74 v Ljubljani.

Prijavite se čimprej pri klubu Triglav ali Planica ter pri ADRIATIC TRAVEL CENTRE, 155 Bathurst St., SYDNEY ali podružnicah in zastopstvih.



MRZLICA V ZASAVJU (Rodna gruda)

## DUAL NATIONALITY

Bicky Rixon

In the period June, 1971, to June, 1972, 25,296 aliens became Australians. A naturalised Australian can get an Australian passport, they can apply for jobs with the Commonwealth services and they can vote. They get all the privileges which people born in Australia have and they can rightly call themselves Australians.

But not all naturalised Australians are 100 per cent Australians. Some retain citizenship in the country where they were born.

Dual nationality creates problems when the naturalised Australian wishes to return to the country where he was born, whether for a holiday or to settle again.

Shady characters get the protection from two countries and can take their pick when they get into trouble.

Others find that they still have obligations to their country of birth and can for instance be required to do military service in their original country if they return.

"We consider it a great evil that some countries will not let go of their citizens," says the Minister for Immigration, Mr. A. Grassby. "In the department we have lists of these countries and we warn former citizens from these countries of possible trouble if they return to their country of birth."

"Australian does not accept dual nationality. An Australian who gets naturalised in another country automatically loses his citizenship here," says Mr. Grassby.

"And the Australian Government is prepared to protect our naturalised citizens and act on their behalf overseas. So even for people from countries who will not let go of their citizens there is a good reason to join the Australian national family," says Mr. Grassby.

Here is the list of countries whose governments refuse to accept that a citizen has changed nationality.

**Afghanistan, Albania, Argentina, Barbados, Belgium, Botswana, Brazil, Bulgaria, Bulgaria, Colombia, Cyprus, Dominican Republic, East Germany, Egypt, France, Gambia, Greece, Hungary, Iran, Iraq, Ireland, Israel, Jamaica, Jordan, Kenya, Lebanon, Malta, Netherlands, Nigeria, Poland, Portugal, Romania, Saudi Arabia, Singapore, Spain, Switzerland, South Rhodesia, Syria, Trinidad, Turkey, Uganda, USSR, UK, Uruguay Vietnam (South), Yugoslavia.**

## BREAK ETHNIC TIES

Nekateri še vedno fantazirajo, kar dokazujejo naslednje vrstice, ki jih je nedavno objavil list v Wollongongu:

"I feel too much emphasis is being placed on ethnic groups, displays of arts and crafts by European countries and national costumes.

Surely when families migrate to Australia from Europe the idea is to break ties with the old countries (žal imamo tudi mi veliko število butlnov, ki enako mislijo in delajo; največ zaradi osebne koristi), to settle down to a new life and try as far as possible to become Australians.

Migrants should be encouraged to learn English, then I feel there would be far better understanding and less ill-feeling between old and new Australians! (Mrs.) Jean Wyver, Bellambi.

By H. Rainow



## SAVSKI VAL V WOLLONGONGU

26. oktober 1973 bo prav gotovo zapisan v zgodovino slovenskega življenja v Wollongongu kot nekaj pomembnega, saj je le redko, da se Slovenci v tem industrijskem velenju zberemo v tako velikem številu na slovenski kulturni prireditvi.

Dvorana mestne hiše, ki je ena najlepših v mestu, je bila polno zasedena, za kar gre zasluga dobrig organizacij našega kluba PLANICA, ki je pokazal res veliko vstrajnost in požrtvovalnost.

Koncert je potekel v najlepšem redu. Kvartet Savski val je zapel zelo lepe in mile stare slovenske pesmi, katerih smo bili vsi veseli. Al trio Francija Baharja je pa res še posebne pohvale vreden. Ti fantje tako lepo igrajo, da ljudje kar ne morejo nehati plesati in vriskati. Tisti, ki imamo radi polke in valčke smo takrat res prišli na svoj račun.

Tudi humorist Janez Škop nas je kar dobro razpoložil. Nekatere, ki jih je povedal oziroma zapel v različnih narečjih, so bile posebno dobrodoše.

Koncerta se je udeležilo tudi več častnih gostov. Vsi so izrazili veselje in zadovoljstvo nad prireditvijo in čestitali odboru Planice k lepo pripravljenemu večeru slovenske pesmi.

Vsem, ki so bili na koncertu, se klub PLANICA najlepše zahvaljuje.

## NEW NEIGHBOURS

Tere were only polkas and walzes to dance to and everybody loved it.

This was at last Saturday's Slovenian concert and dance at the Town Hall.

The vocal quartet Savski Val, the instrumental trio Franci Bahar and comedian Janez Škop supplied a traditional Slovenian program, the trio also providing the dance music.

The artists, touring Australia at present, came from Ljubljana (Yugoslavia).

The official Australian guests were headed by Ald. A. Keys and Mrs Keys, representing the Lord Mayor, and Senator T. Mulvihill, chairman of the Immigration Advisory Council.

The official Yugoslav guests from Sydney were Messrs Leslic and Krevski, the Consul General and Consul of the Yugoslav Consulate General.

At the same time, hundreds of people at Wollongong Showground were admiring an old-style Slovenian peasant living room. There were utensils, a tiled stove, artifacts, traditional embroideries, and even a wooden, gaily painted cradle.

The cradle was one of Dusica and Ivan Debeljak's wedding presents, which they brought back with them from Yugoslavia after having been married there last May.

The Slovenian display at the show won this year's first prize in the Ethnic Arts and Crafts section.

The Slovenian Club Planica, Wollongong, organised the concert and arranged the display.

## PLANICA — WOLLONGONG

Govor predsednika Z. GROZNIKA na koncertu SAVSKEGA VALA

V IMENU SLOVENSKEGA KLUBA PLANICA, KAKOR TUDI OSEBNO VAS VSE PRAV PRISRČNO POZDRAVLJAM IN SE VAM ZAHVALUJEM ZA TAKO ŠTEVILNO UDELEŽBO NAŠEGA SLOVENSKEGA KONCERTA, KAR DOKAZUJE DA NAŠA SLOVENSKA PESEM IN MUZIKA NI IN TUDI NIKOLI NEBO IZUMRLA.

KVARTET SAVSKI VAL S SPREMSTVOM FRANCIIA BAHARJA IN HUMORISTOM JANEZOM ŠKOFOVIM NAS BO ZA TEH PAR UR NOCOJ POPELJAL NAZAJ V RODNE KRAJE, KJER ODMEVA PRELEPA SLOVENSKA PESEM, KATERO TU AVSTRALIJI LE POREDKO ČUJEMO.

NAPROŠENI SMO DA ZA ČAS KONCERTA OSTANEMO ČIM BOLJ MIRNI IN TIHI, TAKO DA SE BODO NASHI FANTJE LAHKO DUŠEVNO UŽIVELI V SVOJO PESEM IN SPREMLJAVA.

OB TEJ PRILIKI ŽELIM V IMENU VAS VSEH NASHIM GOSTOM VESELO, SREČNO IN ZDRAVO BIVANJE MED NAMI TU V AVSTRALIJI, IN UPAM DA SI BODO UTRDILI ŠE MOČNEJŠO POT MED VSEM VSEM NAŠIM ROJAKOM PO SVETU KAKOR TUDI V DOMOVINI.

TOREJ ŠE ENKRAT JIM KLIČEMO DOBRODOŠLI V AUSTRALIJO.



## BAKE A CAKE

Na letosnjem tekmovanju pri "BAKE A CAKE" v Wollongongu je naš klub PLANICA dobil PRVO nagrado!

Mednarodnega tekmovanja se je udeležilo veliko število različnih narodnosti, med njimi kar tri nemške skupine in izredno dobro organizirana italijanska skupina. Prve nagrade smo bili zelo veseli. Je pač nismo pričakovali, ker smo bili že lani prvi in pa zato, ker je bila letos konkurenca veliko večja.

Priprave za tako "tekmovanje" vzamejo veliko nevidnega dela in skrbi, zato si vsaka skupina že s tem, da sodeluje, zaslužili posebno priznanje, če že ne nagrado.

## SILVESTRUOVAJNE PLANICE

Veliko Silvestrovjanje našega kluba bo v

DAPTO SHOW GROUND  
Z ZAČETKOM OB 8 URI IN KONCEM OB ZORI

Imamo odlično plesno muziko! Pohitite z rezervacijo!

Telefonirajte: GROZNIK 61-4075  
BLAŽEKOVIC 96-1791

Vstopnina: odrasli \$3.00, otroci \$1.00

Z. Gr.

**KMEČKA IZBA PLANICE**

Na letošnji razstavi v Wollongongu, ki je soupadla s koncertom Savskega vala, smo razstavili tradicionalno slovensko kmečko sobo.

Zamisel o kmečki izbi je bila navdušeno sprejeta na občnem zboru PLANICE. S pripravami smo začeli smeli takoj, Andrej OBLEŠČAK je naredil načrt, g. ŽIVKO je dal les, naš neumorni tajnik pa je oskrbel drugi gradbeni material, I RUDOLF pa nam je našel človeka, ki je les brezplačno razžagal, delo pa je v glavnem opravil naš mizarski mojster Franc ŠIFTAR.

**Kiklavž je prišel**

Miklavževanje smo imeli v nedeljo 2. decembra popoldne. Z obiskom smo bili sicer malo razočarani; verjetno so naši otroci že pozabili kaj je Miklavž! Vsekakor pa smo se imeli dobro, posebno še, ko smo gledali čudoviti slovenski film KEKEC ter dokumentarni film V DOLINI SOČE, katerega smo morali na željo vseh navzočih kar dvakrat zavrteti.

**KMEČKA OH CET 74.**

Iz Ljubljane smo dobili obvestilo, da bo naš podpredsednik ANDREJ OBLEŠČAK uradni zastopnik našega kluba pri Kmečki ohceti 74. Odpravlja se namreč na obisk v domovino. Z njim bo potovala tudi naša marljiva sodelavka, njegova žena gospa Marta ter obe hčerki Mary in Belinda.

Odbor Planice jim že danes želi vso srečo in zadovoljstvo, četudi jim v srcu kar zavidamo lepote, ki jih bodo uživali v naši prelepi domovini Sloveniji.

**MESEČNE PRIREDITVE**

Mesečne prireditve PLANICE postajajo iz meseca v mesec bolj privlačne in bolj vesele. Izgleda, da si bomo kmalu moralni poiskati malo večjo dvorano.

V juliju smo poskusili dvorano v Unanderri. Vsi smo je bili veseli, ker je bila velika in zračna. Zabava je dobro uspela, seveda je k temu veliko pripomogel odličen trio, ki smo ga končno le našli. Tokrat smo spremenili tudi naš običajni "MENU". Imeli smo domače pečenice in čevapčiče. Tudi to se je dobro obneslo in nam je hrane hitro zmanjkal. Veliko zanimanje je bilo tudi za srečolov, katerega glavni dobitek je bila 10kg težka torta gospe Živko. Dobila jo je gospa Vasilijski, ki jo je dala na lecitacijo, ki je zelo dvignila živahnost večera. Vodil jo je g. Bedek.

Upamo, da bodo vse bodoče prireditve PLANICE tako vesele in uspešne in da nas bo vedno več, ki se bomo mesečno shajali na slovenskih družabnih prireditvah.

Če še niste bili pri nas, pridite. Ne bo vam žal!

**POMANJKANJE ELEKTRIKE V SLOVENIJI**

V začetku decembra so imeli v Ljubljani velike omejitve v uporabi elektrike zaradi težav (tehničnih) v trboveljski elektrarni. Več kot polovica Ljubljane se je znašlo v mraku, ker so bile prepovedane osvetlitve električnih reklam. Štrednja elektrike je zajela tudi hotele in državne urade; brez elektrike je bila tudi zgradba Izvršnega sveta Slovenije, mestno gledališče pa je moralo preložiti slavnostno otvoritev svoje preurejene zgradbe.

**SPET PRVI**

Po več mesečnem pripravljanju za mednarodno razstavo rokodelstva in zgodovine v Wollongongu, pri kateri je sodelovalo 17 tujih držav, je slovenski klub PLANICA uspešno dokončal in razstavil KMEČKO IZBO IZ 18 STOLJETJA, za kar je prejel PRVO MESTO. Imeli smo eno najbolj izvirnih razstavišč.

Razstavo si je ogledalo na tisoče ljudi. Vsi so se o našem razstavišču laskavo izražali, tako tuji kot domačini. Razstavo so obiskali tudi številni rojaki, v petek (na dan koncerta Savskega vala) pa se skupina Triglavčanov iz Sydneysa, ki so se pripeljali kar z avtobusom. Prišel je tudi jugoslovanski generalni konzul v Sydneu g. Lesič v spremstvu konzula Čokrevskega in drugega osebja predstavnštva.

Za uspeh razstave gre zasluga največ našim odbornikom Obleščaku,

Šiftarju, Debeljaku, Živku, Blažekoviču, kakor tudi njihovim ženam in še številnim drugim prijateljem in pomembnikom. Složno delo in požrtvovanost sta prinesla nepričakovano lep uspeh!

Pri Planici letos res ne spimo. Komaž smo končali z eno razstavo, so nas že naprosili za sodelovanje pri razstavi v Dapto in Albion Park-u. Razen tega pripravljamo Miklavževanje in Silvestrov večer. Upamo, da bomo vse to zmogli in tudi zadovljivo izvedli. Če nam boste vsi pomagali, bo že šlo. Veseli nas, da lahko ob koncu leta zapisemo, da je imela PLANICA v tem letu uspeh, s katerim se še z daleč ne more ponašati nobena slovenska organizacija v tem delu Avstralije in to zato, ker GREMO NAPREJ IN SE NE OZIRAMO NAZAJ!

**Z. Groznik, predsednik.**

**THE ECONOMICS OF IMMIGRATION****— with respect to Australia**

The immigration debate has had a "long life" in Australian literature and seems destined to continue for some time yet. Main points of contention lie with the difficulties in assessing costs and benefits of a phenomena which exhibits long run consequences, and of accounting for the various unmeasurable aggratative quantities — eg. social reaction, increased difficulties in assimilation.

The meaning of the term "economics", or to be more precise, the scope of the study of economics as a "science" is continually in a state of flux. Should one limit economic analysis purely to the study of the most efficient allocation of resources, or go on further, and deal with social welfare aspects?

Capital widening costs of providing a basic infrastructure (housing, services etc) is accentuated with immigration. There are significant offsetting factors on the supply side, for capital widening enables the incorporation of the latest advance in technology, which increases potential productivity gains; the gains of managerial and entrepreneurial skills, together with the role that immigration plays in stimulating overseas capital inflow.

The impact of immigration on to the balance of payments was initially viewed as follows. Australia, being

mainly an exporter of primary produce and an importer of manufactures saw her exports increased because of increased demand associated with the migration intake. This no doubt may be true to a certain extent, but as J. Hartwell and M. Bush illustrate, Australia's export composition has changed with mining and mineral receipts dominating and here the importance of migrant labour is emphasised, "without the contribution of migrants to the labour force on these projects the balance of payments situation may have been somewhat parlous today."

The 'traditional' view of the gains in the form of educated and skilled migrants must also be updated. A radical change has occurred in the composition of immigrants with prosperous well educated and technically skilled European immigrants becoming a rarity while being replaced by less-skilled and less-educated Southern European immigrants. A. R. Hall now finds that immigration at current levels is largely responsible for the strain on the domestic educational system.

Indeed, one might go further and state that this "decline" in the "quality" of migrants has meant increased associated economic costs.

Likewise, the opinion that immi-

gration relieves labour shortages, needs qualification. Immigration is often a leading factor in the shortage in the first place, and besides, immigration does not guarantee the correction of structural disequilibrium in labour supply — ie. need for skilled as opposed to unskilled labour and indeed may even worsen the situation.

So far, discussion has followed the well trodden path of previous expositions on Australian immigration — ie. essentially a static view of dynamic phenomenon with only scant reference to long run ramifications of immigration. This omission can be somewhat rectified by examining the demographic impact of immigration.

The relation between demographic and economic change occurs in two main ways; the age composition of the population influences the level of economic activity through the impact on average savings, average productivity of investment and labour force size, while demographic change affects the stability of the economy by altering the balance between the growth rates of long run supply (savings and labour force additions) — and long run demand — (new resources consumption).

Not for one moment could one suggest that demographic influences alone determined the savings in economic activity but one can say that they were influential. It follows that before assessing effects of immigration more consideration might be given to the impact that migration has in changing the age structure of the population and thereby soliciting 'life cycle responses' which in turn influence aggregate economic performance, as well as referring to the "old chestnuts" of the topic.

**By G. M. Čuješ, B.Ec.**

**DOMA PAMETNEJŠI KOT TU**

V Beogradu pripravljajo novi zakon, s katerim nameravajo zmanjšati avtomobilske nesreče, ki so trenutno strahotno visoke.

Menijo, da je največji povzročitelj alkohol, zato po novih predpisih ne bodo smeli šoferji piti. V preteklosti so smeli imeti v krvi 0.5 (promila) alkohola zdaj pa nič! (Naši rojaki v Avstraliji doma ne bi smeli voziti). Istočasno pa bodo zvišali dopustno hitrost vožnje od 30km na 40km.

**VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO  
želi vsem rojakom**

**SAMSA CONSTRUCTION PTY. LTD.**

**BRICKLAYING CONTRACTORS — BUILDER**

73 Railway Parade, CONDEL PARK, 2200.

Phone: 70-5121



## IZ RODNE GRUDE —

revije za Slovence po svetu:  
**Trideset let slovenskega parlamenta**

Kočevski zbor odposlancev slovenskega naroda je za Slovenijo predstavljal tisto, kar je predstavljalo drugo zasedanje AVNOJ za Jugoslavijo. Na zboru od 1. do 3. oktobra leta 1943 v Kočevju, ki je bil prvi parlament slovenskega naroda, je sodelovalo 650 delegatov iz vse Slovenije...

### Bernik nagrajen v San Franciscu

Na veliki mednarodni razstavi svetovne grafike je v konkurenčni umetnikov z vsega sveta dobil eno izmed petih nagrad slovenski grafik Janez Bernik iz Ljubljane...

### Jugoslavija — evropski prvak v košarki

V finalu evropskega košarkarskega prvenstva v Barceloni, Španija, je jugoslovanska reprezentanca prepričljivo premagala Španijo in tako prvič osvojila naslov evropskega prvaka v košarki...

### Septembarske poplave

Hude poplave so prizadele Slovenijo v septembru. Kočevska in drugi predeli Slovenije so doživeli katastrofo, ki je ne pomnijo že vrsto let. Začelo se je s strahovitim neurjem. Vihar je lomil drevesa, razkrival strelje, drobil okenska stekla. Naslednje jutro so se začele poplave. Na Kočevskem je voda zalila Ribnico, Struge in vasi proti Jasnici. Naslednji dan sta bili pod vodo Kočevje in Loški potok. V kočevski občini so morali izseliti 60 družin, v ribnški pa 20. Hudo je bilo tudi v Savinjski dolini, kakor tudi na Goriškem in Vipavskem, kjer je burja razdejala vinograde...

### Festival narodno zabavne glasbe

Priredili so ga v septembru v Ptaju. Pri tekmovanju je bil kot najboljši izbran ansambel Jožeta Krežeta iz Maribora. Drugo nagrado občinstva je dobil ansambel Kivado z Jesenic, tretjo pa ansambel Jožeta Kranca iz Ormoža...

## ALI SMO SLOVENCI POPOTNIKI?

Slovenci smo narod popotnikov. Nihče v Jugoslaviji toliko ne potuje, kakor Slovenci. Seveda za to ni krija samo "žilica", temveč tudi marsikaj drugega; že sama lega Slovenije je taka, da nas kar vleče na vse strani in se hitreje odločimo za putovanje; pa tudi denarja se nam ne zdi škoda!

Slovenci potujemo že veliko po sami Sloveniji. Dolge kolone avtomobilov in avtobusov ter celo polni vlaki zapuščajo ob sobotah in nedeljah večja mesta ter se usmerjajo na podežele in v izletniške kraje. Pravijo, da so lani vlaki prepeljali po Sloveniji domala 19 milijonov potnikov, avtobusi pa precej več, 140 milijonov.

Danes vozi po Sloveniji že 2000 avtomobilistov (po statistiki naj bi imel že vsaki osmi Slovenec osebni avto) So izbirjeni, kar zadeva ceste. Zato se silno radi zapodijo po italijanskih avto cestah mimo Benetk proti Padovi, Firenzam in Rimu.

Zadnji čas pa so slovenski popotniki postali malce razvajeni. Da bi se peljali z vlakom ali avtobusom v Pariz ali London? Kaj še, če pa je

na voljo letalo in to kar iz Ljubljane, z domačega Brnika.

Kje Slovenci jemljejo denar za svoja potovanja? Nekateri, ki ga imajo dovolj, pogosto vlože denar v potovanja, namesto v kaj drugega. Mnogi pa varčujejo ali pa se odločajo za potovanja, ki jih je moč plačevati v obrokih.

Prav zaradi vsega tega lahko v Sloveniji deluje toliko potovalnih agencij; nekateri pravijo, da jih je celo preveč. (Iz Rodne grude)

### VEČERNA LJUBEZEN

V črnem ritmu popoldneva so posiveli zidovi pisanih hiš; lega mrak želim ti sreče!

★

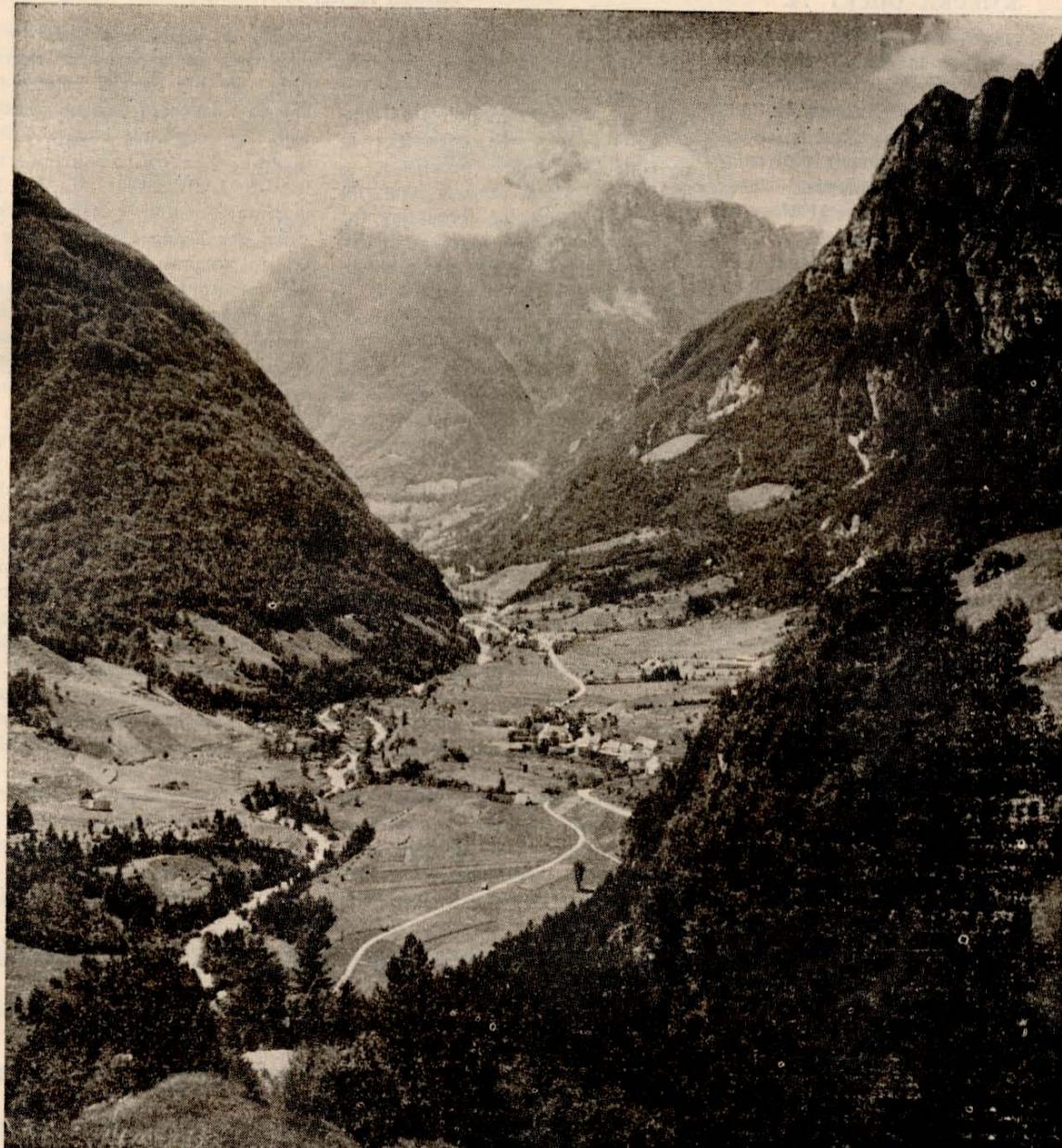
V svojih dlaneh tedaj pestujem tvoje in moje želje in najine včeraj najdene sanje...

(Storžek)

## LEPIH SPOMINOV ŠE NI KONEC

Doma sem iz male vasi Vrbnje pri Radovljici na Gorenjskem. Ta vasica je bila do nedavnega še manjša in je štela le 14 hiš. Vse so bile kmetije. Danes se je število hiš povečalo, število kmetij pa zmanjšalo. Vas nima zgodovinskih značilnosti, vendar se odlikuje po izredni legi. Stoji na samotnem kraju med gozdčki. Če imate malo fantazije in si lahko to malo vasico predstavljate,

je sedaj Prešernov dom. Stol ima še vedno precej domačnosti. Tam so še ajdovi žganci in kislo mleko ter "štamprle" gorkega za korajžo, predno se poprimeš z visokimi skalami. Pogled beži med drevesi in obstane v daljavi na blejskem gradu, za katereim se dviga Pokljuka. Pravijo, da je tam zdaj več "Week-endarjev" kot pa je včasih bilo gob. Prav zavidam tistim, ki uživajo med dišečimi sme-



DOLINA KORITNICE (Rodna gruda)

boste tudi vi delno uživali lepoto, ki sem jo užival jaz, ko sem stal pred hišo in strmel v pokrajino pred sabo. Z menoj je bila Dušica (moja žena), ki je obirala lipovo cvetje (si lahko predstavljate, kako je dišalo in kako glasno so brenčale čebele!). Nisem se mogel nagledati naših gora! Na levih je bohotila Jelovica (nekaj je imela samo 2 koči, zdaj pa je posejana z njimi), na desni pa se je dvigala Begunjščica, katere srce — Roblekova dom — opevajo Avseniki. Takoj poleg jo je prerastel Stol, na katerem

rekam! Kak kilometer v levo se mi smeje Babji zob. Tega sem se v otroških letih bal, ker so me doma strašili, da će si ne bom redno umival zob s "kolodontom", mi bo Baba vse zobe pokradla. Barve se prelivajo od zelene Jelovice do sivega Stola, modro nebo nad mano, bele marjetice pred menoj na travniku, temno-zelena Pokljuka in seveda snežnobeli očak TRIGLAV. Da, Triglav! Z njim se bo treba pomeriti, saj sem obljudil Triglavčanom v Sydney, da jim prinesem košček Triglava.

Kredarci ni prostora.

Ob petih zjutraj smo bili ponovno na poti. Vreme je bilo hladno, a lepo. Na malem ledenuku smo imeli malo zimskega veselja s kepanjem, nato pa smo šli dalje. Tudi na Kredarci ni manjko čaja. Tudi priatelj Miro je že bil tam. Malo smo se okrepčali, odlozili prtljago (razen mojega foto-aparata) in se odpravili na zadnji naskok. Do vrha je bilo še dve uri hoda po klinih in ob jeklenih vrveh. Pot ni bila kar tako, a smo končno le zagledali pred seboj

Na pot smo stopili 20. julija. Jutro se je kopalo v soncu. Tudi oblačka ni bilo na nebuh. Šli smo najprej na Jesenice, nato pa z avtobusom do Mojstrane. Bilo nas je več. Nama z Dušico se je priklučila še njena sestra Alma in koleginja Nevenka. Zrak je bil čist, da me je napolnil z močjo kot najboljša jedača. Bil sem vesel, da je bilo kaj. Kako tudi ne; imel sem kar tri dekleta!

Aljažev dom na kraju Vrat je bil ves živ. Ustavili smo se, popili čaj, nato pa znova vzeli pot pod noge. Počasi smo se vspenjali in vsake pol ure malo počili. Šli smo po poti, ki ji pravijo "čez prag". Pravijo, da je malo daljša, a najlažja. V načrtu smo imeli, da se ta dan ustavimo na Kredarici in gremo na vrh Triglava še le naslednji dan. Alma in Nevenka sta komaj pričakovali vrha Triglava, le "krst" (ko pridev prvič na Triglav, dobiš brco v r.) jima je delal skrbi.

Po štirih urah plezanja smo prišli do Staničeve koče v kateri smo tudi prenočili, ker so nam povedali da na

Aljažev stolp, ki nam je naznani v vrh Triglava. Stolp je bil zavit v meglo in žal nismo imeli lepega razgleda. Ob stolpu je bilo še kakih deset planincev. Bilo je hladno in vsakemu se je mudilo, da dobi "štampljko" stolpa. Tam kjer je markacija vrha (2863m) je Dušica pobrala kamen za Triglavski klub v Sydneu, jaz pa sem ta dogodek posnel na film.

Pot s Triglava je bila veliko lažja kot pot na Triglav. Kamen sva srečno prinesla v dolino in ga s pomočjo J.A.T.-a tudi varno pripeljala v Sydney na Triglavsko zemljo. S tem sva se hotela zahvaliti rojakom v Sydney in Wollongongu, kakor tudi PLANICI in TRIGLAVU za vso pomoč pri najini poroki na KMEČKI OHČETI 73 v LJUBLJANI. Prisrčna hvala tudi Adriatic Travel Centre, Jugoslovanski letalski družbi J.A.T., kakor tudi jugoslovanskemu konzulatu v Sydneyu.

Vsi lepi, nepozabni dnevi so zdaj za nama, ostali so nama pa v dosmrtnem spominu. Hvala vsem in vso srečo paru, ki bo šel v Ljubljano drugo leto. Če želite ženin in nevesta kak nasvet, sva vedno na razpolago.

Dušica in Ivan Debeljak.

## CONSTITUTIONAL DEVELOPMENTS IN YUGOSLAVIA

**There have been further delays in the adoption of the new constitution in Yugoslavia which is designed to strengthen the Presidency and to vary the system for selecting delegates to the Federal Assembly.**

The adoption of a new constitution in Yugoslavia has been further delayed. The draft had already been accepted by the highest State and Party organisations in the Yugoslav Federation and had been released last June for public discussion in factories, farms and communes. It is not clear just how far this discussion was expected to affect the actual draft since any amendments of substance would doubtless have to originate from the Party or State themselves. Nevertheless, the period for these public consultations was recently extended by a month, up to 15 October, and it seems that unforeseen differences of opinion requiring settlement had in fact arisen.

One difficulty at present impeding progress towards acceptance of the draft is the proposed transition from the representative to the delegate system. Under this transition the present Federal Assembly, with its 620 members in five Chambers, will be replaced by two Chambers termed the Federal Chamber and the Chamber of the Republics and Provinces, with only 278 members. The present system allows for direct election to many of the seats in the Federal Assembly, but the new proposals provide for the proposals come into effect, a large number of professional politicians will become redundant.

The draft constitution retains the principle of the collegiate Presidency, which was instituted in 1970, but modifies it to some extent. The present Presidency with a membership of 23, comprises the President himself, three representatives from each Republic, and two from each Auto-

## KDO SE BO POROČIL V LJUBLJANI

Na Silvestrovjanju Triglava v Smithfieldu bomo izvedeli za ime srečnega para, ki bo zastopal Slovence v Avstraliji na svetovno znani folkloristi svadbi, maja 1974 v Ljubljani.

Odbor za izbiro para je dobil do sedaj tri prijave: eno iz Melbourne, eno iz Wollongonga in eno iz Sydneya.

pridno pomagata pri klubskem delu.

Iz Sydneya sta se prijavila Daniča NOVAK in Jože PETRIČ. Oba sta člana Slovenskega društva in aktivna delavca, Jože je celo predsednik.

Uredništvo, kakor gotovo tudi Vi vsi, želimo parom obilo sreče pri izbiri, organizacijskemu odboru ozi-



Danica Novak in Jože Petrič

SLOVENSKO DRUŠTVO MELBOURNE je prijavilo Magdaleno MESAR in Božidarja HRIBERNIKA (fotografije žal nimamo); oba sta člani društva.

SLOVENSKI KLUB PLANICA v Wollongongu pa Mirijo SREBERNJAK in Ivana RUDOLFA, oba

roma komisiji za izbiranje pa mnogo potrežljivosti, razsodnosti in nepriščnosti.

Potolažimo jih lahko s tem, da v nobenem slučaju ne bodo vsem ustregli!



Ivan Rudolf



Marija Srebernjak

nomous Province. It has a rotational Vice-Presidency, and in the event of the President's departure, the incumbent Vice-President would assume the Presidency for the remainder of his term. In the new draft, the Autonomous Provinces are to be elevated to a position of numerical equality with the Republics, all eight units providing one member each. The ninth member will be the President

of the League of Communists, the official name for the Communist Party in Yugoslavia. This new structure will probably have the effect to further strengthening the Presidency as the nominees from the Republics and Autonomous Provinces are probably the most politically influential in their respective regions. A reduction in numbers will make it more manageable and effective.



Obiščite novo

## RESTAVRACIJO TRIGLAV

150 Alison Road, RANDWICK

(bivši Labour Club)

Odperto od 6h zvečer do 3h zjutraj.

Prostor je primeren za poroke in druga slavlja.  
400 sedežev — privatno zemljišče za 100 avtomobilov.

## VSEM ROJAKOM VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO!

Obiščete nas lahko na božični večer, kakor tudi na Silvestrovjanju!

Vlado Todorovič, lastnik.

## SIN GRE K MATERI V DOMOVINO

Kot otroku mu je šinila v glavo misel živeti v tujini med tujimi ljudmi, brez znancev in obvez. Ko je imel dovolj let, je poskusil. Veselo se je poslovil od matere; da mu bo kdaj težko, o tem ni sanjal.

Na svoji poti je prišel v prelepo cvetočo Avstralijo. Pomislil je, kako bo življenje v teh krajih prijetno. Našel si je delo. Delal je pridno in vsi so ga imeli radi, dokler ni prišel med slabo družbo modernih potepačev in brezdelcev. Kar je na delu težko zaslučil, je s potepači zapravil. Na bodočnost ni misil. Za mater v domovini, ali za pošteno družico, ki naj bi mu postala žena, se ni brigal. Iz težave je padal v težave.

Mnogo je bilo okrog njega rojakov, skoro vaščanov, ki so videli, kam ga pelje njegova pot. A vsi so bili prezaposleni sami s seboj in niso imeli trenutka zanj; morda bi mu že ena sama domača beseda pomagala in ga obvarovala propada.

Leta so minevala, Lojzek se je zdrznil. Pogledal se je v ogledalo, zakril obraz z rokama in zaihtel: "O, mama!! Pomagaj mi!" "Kakor v sanjah se mu je zazdeло, da čuje materin glas: "Pridi domov, Lojzek. Priди k nam, saj veš, da smo vedno tvoji. Vrni se in vse bo zopet dobro. Četudi si izgubljen za vse, za svojo mater nisi in nikoli ne boš!"

"Kako naj se vrnem", se je spraševal Lojze. Denarja nimam in vsa leta najlepše mladosti sem izgubil. Vendar je naredil prvi korak. Odšel je na jugoslovansko diplomatsko zastopstvo in jim je razložil svoje težave. Naletel je na dobrega človeka, polnega razumevanja.

Danes je Lojze ob strani svoje matere, vesel in zadovoljen. Pridno dela in ne bo dolgo, da bo zopet na svojih nogah. Žal bo med nami še vedno ostalo preveč Lojzkov. Kdo jim bo pomagal?

A.F.

## PRIREDITVE TRIGLAVA V LETU 1974

Vse družabno-plesne prireditve v prihodnjem letu bomo imeli v Masonic Hall (Kane Street), GUILDFORD. In sicer bodo:

2. februarja, 2. marca, 6. aprila, 4. maja, 1. junija, 6. julija, 3. avgusta, 7. septembra, 5. oktobra, 2. novembra, 7. decembra in 26 decembra. Kje bomo imeli Silvestrovjanje, Vam bomo pravočasno sporočili, kakor tudi datume posebnih prireditiv in piknikov na Triglavski zemlji.

Obveščamo Vas tudi, da so društveni prostori na razpolago članom in njihovim osebnim gostom vsako nedeljo popoldne in sicer od decembra 73 do konca marca 1974 ob 4h do 8h zvečer, od 1. aprila pa do konca avgusta pa od 2h do 6h popoldne.

P. Krop, referent za prireditve & družabnost.

## LJUBLJANA STAREJŠA KOT RIM

Dr. Teodor SBRIŽAJ je v državni knjižnici v Muenchenu našel v knjigi slavnega zgodovinopisca Janeza Vajkarda VALVAZORJA podatke o starosti slovenskega glavnega mesta. Če so Valvazorjeve navedbe resnične, potem je po izjavi dr. SBRIŽAJA, Ljubljana 427 let starejša do Rima.

## PO VRNITVI Z EVROPE

Kanada, decembra 1973

Kljub vsemu napredku v lahkoti potovanja ter boljšim poštним zvezam nas je raztepllo tako daleč po svetu, da je v času, ko smo vsi prepozneli s tako številnimi opravili, da preživimo is se uveljavimo na prostoru, na katerem smo se znašli, težko najti pot, kako ohraniti stike z mnogimi, ki smo jih srečali na svoji življenjski poti ter za krajšo ali daljšo dobo delili z njimi isto usodo ter zaskrbljenost in delo za iste cilje. Naj tako vsaj ena novih tehničnih možnosti služi za izmenjavo osnovnih informacij, da ostane povezanost še vsaj kolikor toliko živa in ne samo "sled sence zarje" v pozabo se gubeče včerine.

Najina vrnitev iz Evrope je potekla nekoliko drugače kot sva pričakovala. Po poslovitvi od Trsta sva imela priliko videti še nekaj evropske klasiche. Ladja se je namreč ustavila v Pirejih, odkoder je bila na razpolago tura na atensko Akropolo, v Messini in Palermu na Siciliji (s turo v Montreale: katedrala ima 22.000 kv. čevljev mozaik!) ter celodnevnim postankom v Neaplju. To nam je dalo časa za obisk Pompejev ter kosa južnoitalijanske obale (Amalfi in Sorento). Za nekaj ur smo se ustavili tudi v nama dobro znani Malagi v Španiji, ter v Lisabonu (s turo v Estoril, letno rezidenco portugalskih kraljev).

Vračanje v stare tirnice ni bila povsem lahka zadeva. Na eni strani so bili z nama še vedno živi vtisi iz Evrope, zlasti od zadnjih mesecev, ko sva mogla obnoviti osebne stike z mnogimi prijatelji in sorodniki (mlajšo generacijo sva prvič videla), na drugi strani pa je tudi enoletna odsotnost pustila posledice: pošte, revij in knjig, pa tudi reklame, se je nabralo za več velikih škatelj; v hiši in zlasti okoli nje kot tudi v vrtu je marsikaj kričalo po delavnici roki. Divjina je zasenčila v veliki meri še tisto malo pionirskega dela okoli naše poletne koče blizu morja, kolikor smo ga opravili pred Evropo.

Šolsko leto je prišlo vse prehitro. Ker smo imeli na našem oddelku več novih obrazov, ki jim študentje manj zaupajo, so navalili na moje predmete. Nič hudega sluteč sem pristal, da se lahko vpisem v enega, kdor so hčee-in tako sem dobil namesto pričakovanih 60-70 kar 150, ali skupno z ostalima dvema predmetoma nad 250. Ker so pri nas izpiti pismeni in zahtevam od vsakega tudi med letom vsaj dve obsežnejši pismeni nalogi, sem bil tako zasut, da sem moral omejiti vse drugo (lastni študij, pisanje, člankov, itd) na najnunejše. Zlasti proti koncu sem že mislil, da me bo zadušilo, pa je nekako le šlo. Pozna pa se še deloma sedaj, ker sem z mnogimi stvarmi v zaostanku.

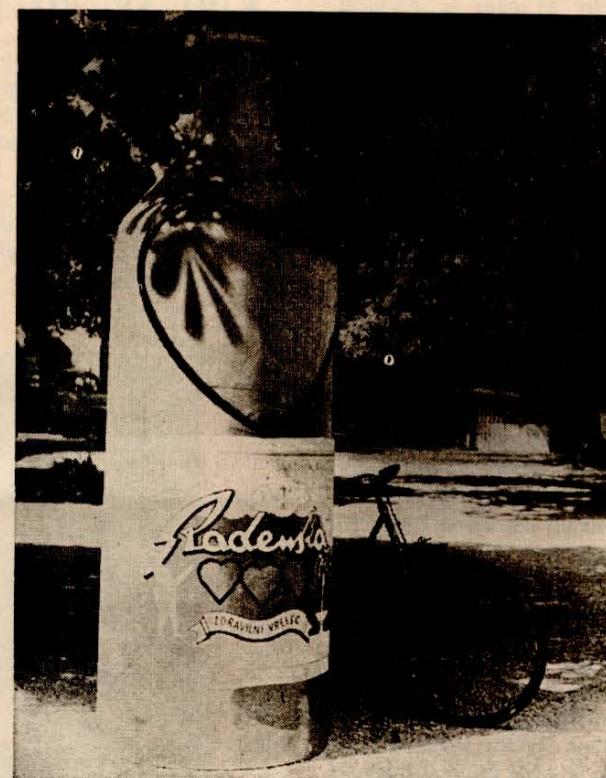
V začetku maja je slavila hranilnica in posojilnica Kreka v Torontu 20 letnico obstoja. Ker sem bil med ustanovitelji, so me povabili na proslavo, ki je bila dobro organizirana. Več kot proslava sama je vredno delo, ki ga je in ga še opravlja v korist zlasti slovenskih družin.

Ker se tukaj neopredeljeno vreme spomladi dolgo vleče (topeči se ledenci v bližini ne pustijo ozračju, da bi se ogrelo in tudi oblačno je pretežno) ter grozi nevarnost mraza vse do začetka junija, ni možno veliko delati okoli hiše in na vrtu, ko zaklju-

čimo šolo sredi maja. Z ženo sva se tako odločila, da bova skrajšala to dobo čakanja z obiskom Toronto, kjer živila zdaj obe hčeri in že obeh dolgo nisva videla.

Tako je zopet prišel v poštev kot potujoči hotel najin VW Camper, ki je tako dobro služil v Evropi. Ker je pot dolga (kakih 2000 km), sva obiskala spotoma še prijatele v Quebec Cityju in Montrealu. Poleg hčerk sva obiskala v Torontu še več znancev, čeprav ne toliko, kot bi želela. Na potu nazaj sva se ustavila za 2 dni v Kingstonu, kjer sem se udeleževal prvih dveh dnevov letnega zborovanja kanadskih sociologov in antropologov. Zborovali so sicer 4 dni, toda morala sva domov, ker sem v začetku junija predaval na tečaju za hranilnice in posojilnice v Halifaxu,

Počitnice sva prebila v precejšnji meri v naši poletni koči, ki jo skušava toliko izdelati, da bi bila ev. dobra tudi za stalno bivanje. Tudi sva se poskušala v organičnem vrtnarjenju in podobnih poizkusih (sajenje krompirja vrhu zemlje, pokritega na debelo z morsko travo in algami in s sojo). Narava ima dober kolendar: ko začno divje jagode, traja sezona raznih sadežev do pozne jeseni. Vrstijo se jagode, maline ostrožnice, ki so bile letos izredno polne, borovnice, šipek (ki ga stalno pijeva kot čaj in že nekaj let ne poznavata pravega prehlada) ter mahovnice. Pri vsem morava biti hitra, ker je v bližini očitno dosti živali in ptic, ki imajo podobne okuse. Po letje je bilo precej suho, zato ni bilo veliko gob (največ je lisičk), toda enkrat smo natelili na toliko gobanj da smo jih komaj prinesli domov. Enkrat smo se ojunačili in smo se odpeljali za dva dni v zapadno Novo Škotsko obiskat slovenskega zdravnika in njegovo družino. Na potu nazaj sem kupil čebelnjak in bomo poskusili srečo še s tem, če bom dobil čebele.

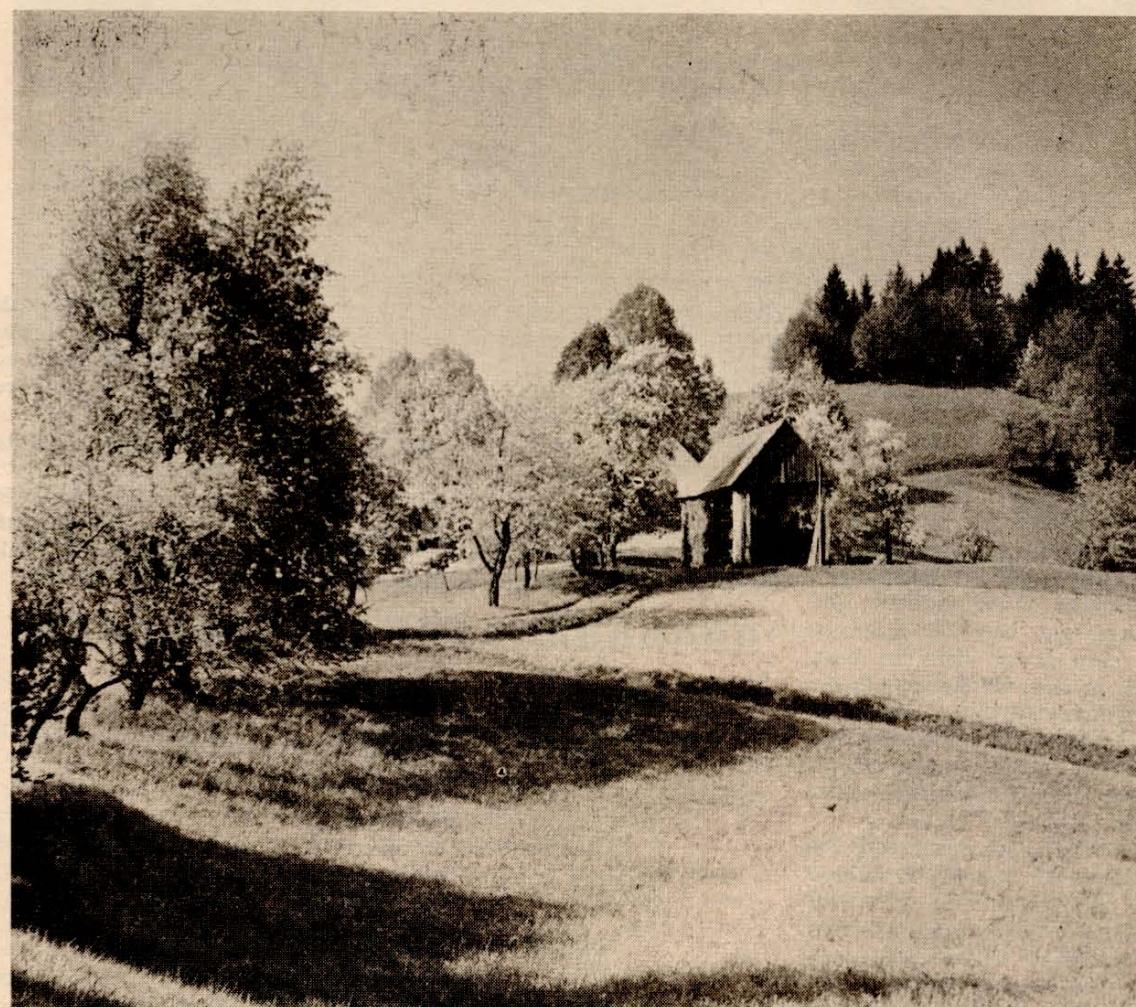


SLATINA RADENCI (Rodna gruda)

Hčerk ni bilo domov na počitnice, imela pa sva nekajkrati za po nekaj dni znance. Med počitnicami sem imel po en dan predavanj na posebnem počitniškem tečaju za družinsko vzgojo (vključno spolno) v Antigonishu in v Sydneju, kakih 200 km vzhodno od tu, kjer je tudi del naše univerze.

Sledovi najinega potovanja po Evropi so se videli tudi v nekaterih revijah, ki so objavile moje prispevki o potrošniškem kongresu v Stockholmu, o študiju zadružništva na nemških univerzah ter o združitvi obeh tipov hranilnic in posojilnic v Z. Nemčiji. Del poletja sem porabil tudi za pripravo novega predmeta na našem oddelku, sociologije zadružništva, ki so ga letos uvedli. V oktobru sem zastopal Slovensko narodno zvezo na 1. kanadski konferenci večkulturnosti. Kanada je uradno dvojezična država, toda kaka tretjina prebivalcev je neangleškega in nefrancoskega izvora. Vlada je sedaj uradno izjavila, da hoče dati več priznanja temu dejstvu in skuša dobiti predloge za programe, ki naj bi zadovoljili vedno bolj glasne zahteve te t.zv. "tretje sile".

Čez nekaj dni se bodo pričeli izpiti, ki bodo potisnili začasno v ozadje vse drugo, verjetno celo sedanjo krizo pomanjkanja nafte, ki jo bomo čutili posebno ostro v vzhodni Kanadi. Kanada ima sicer več kot dovolj nafte na zapadu, toda jo prodaja ZDA, vzhod pa je uvažal po morju, ker je bila doslej cena nižja kot bi bili prevozni stroški iz zapada. Sedaj se ta kratkovidna politika seveda



Motiv z Gorenjske (Rodna gruda)

maščuje, ker ni mogoče na hitro položiti cevi preko sv. Lovrenca in kanali pozimi zamrznejo. Če se razmere ne bodo kmalu zboljšale, bomo tudi mi sledili ZDA v veliko gospodarsko depresijo.

To so v glavnem podatki, kako živimo pri nas. Veselilo naju bo, če bova zvedela tudi kaj več, kako je pri Vas!

(Iz pisma univ. prof. Dr. R. Čuješa znancem po svetu).

## ŽELJA

Tam daleč v hribovju smo bili rojeni, zrasli smo med vinogradi in gozdovi, med grudami njiv in zeleno travo pisanih travnikov; blizu mateve narave.

Že malo odrasli smo si žeeli od tam proč. Vlekla nas je neznana skrivnostna sila velemest. Nekaj časa smo ji kljubovali, nato nas je zmagala.

Potovali smo po svetu v mesta in iskali tiste lepe sanje, ki so nas varale doma, kot da nas raznaša veter na vse strani sveta. Povsed smo bili, vse videli, velemestne sreče nismo našli nikjer. Ponovno smo se znašli na zemlji. Oprostili smo se ji za svojo nezvestobo. Znova prijeli za delo. Prepajali smo jo z znojem, delali smo trdo, da smo skoro omahovali. Plačati je bilo treba naš davek zemlji v polnosti: narava je neizprosna, popustov ne daje. Da ne bi bilo včasih tistega nežnega vetra, ki nam je hladil čelo, ne bi bili zdržali. Vse je šlo dobro. Letina in vreme sta bila po godu. Samo požeti je še bilo treba. Takrat je priša nevihta. Tisti grozni bes narave, ko veter podivja da trga strehe in ko voda lije kot s škafa celo uro dve, vso noč, ves dan! In ko se je vse umirilo, nam ni bilo treba več žeti. Delo sta opravila veter in dež — naše sanje so bile ponovno uničene. Le volja in zaupanje v boljše nam je ostalo.

Sonce se je skrilo za oblake in se zopet pokazalo. Z našo voljo in svojimi žarki je priklicalo iz zemlje novo življenje. Znova smo poprijeli za delo. Ker je bilo že blizu praznikov še večjo silo in trdnostjo! Od našega napora in dobrega Boga bo zaviselo vse. Če bo po sreči, če bo pridelek dober in cena primerna, bomo uspeli. Upamo, da bo to poletje zadnje, v katerem moramo plačevati zemlji svoj dolg za kazen, ker smo nasedli vabilu velemest. In če je to res, potem bo tudi nam prišel srečen Božič, poln družinskega miru, potem bomo tudi mi našli svoj izgubljeni dom, četudi 12 tisoč km od prvega v Sloveniji.

M.K.

## LETALIŠČE V MARIBORU

V Ljubljani so podpisali dogovor o uporabi finančnih sredstev za izgradnjo letališča v Mariboru. Letališče bodo gradili v dveh odsekih. Upajo, da bodo v letu 1975 lahko na njem že pristajala letala velikosti DC-9.

Skupni znesek za letališče je predviden v znesku 86 milijonov dinarjev, od katerih bo vlada Slovenije prispevala 52%, letališčna zveza Jugoslavije 12.7%, krajevne oblasti 19.1% in letališčno podjetje ostalih 16.2%.

## DRUŽINSKI PRAZNIKI

Naša marljiva sodelavka DANICA MOGE je praznovala 27. septembra 1973 svoj rojstni dan, 10. decembra pa se je znašla v bolnici, kamor je moralna na manjšo operacijo. Da je ne bi to preveč potrlo, sta se dan pred operacijo z možem Alojzom zelo dobro imela v Wollongongu. Lojze je bil krstni boter bratovemu (Sandu Moge) otroku. Krst je bil v Wollongongu. Krstne obrede je opravil pater Valerijan JENKO iz Sydneysa.

Gospa KARLA TWRDY je imela ob rojstnem dnevu (28.9) številne obiskovalce, Mihcu Čuješu pa je za prvi god sestrica "poropotala" s pokrovkami, kot smo to delali včasih na Pohorju in drugih krajih Slovenije. Ime Michael — Andrew je dobil pri krstu 14.10.73 v Croydon-u.

Kot smo že napovedali (in se je res uresničilo), sta veselo praznovali svoj rojstni dan gospa JAZBEC iz Petersham in gospa GRČA iz Winston Hill-a.

STEFAN HOZJAN, ki je vsem Triglavčanom zan po svojem prostovoljnem delu pri naših gradbenih podvigih je dobil žalostno sporočilo, da mu je v domovini umrl oče in sicer 28. avgusta 1973. Naj počiva v miru, saj si je zasluzil počitek.

"Party" pri RITLOPOVIH pa le ni ušla. Rojstni dan gospodarja (26. okt) je bil dobro proslavljen. Za začetek so vedeli vsi, konca se pa nekateri še danes ne spominjajo. JOŽA in TONČKA VORŠIČ sta bila presenečena, ko so jima delničari na občnem zboru 4. novembra žeeli vse najboljše za rojstni dan, ki sta ga imela 6.11.73. Kdo neki je "stegnil jezik", sta si mislila. Nihče! Le zadnjo številko Triglava smo natančno pregledali!

Tudi VLADO BREKAN je prišel na vrsto. Vedno gre na "party", a zanj je nikoli ni. 12. je bilo drugačé, ker je bil njegov rojstni dan. Tokrat je bil domač praznik zanj, 18. novembra pa za gospo Olgo.

SREBRNO POROKO sta 13. novembra 73. praznovala MARIJA in FRANC KLEMENC iz St. John's Parka. Iskrenim željam otrok in vnučkov se pridružijemo tudi mi.

Mladostni KORN HREN je zaključil 62. let. Imel se je dobro, le par ljudi je pogrešal. Saj je tvoja krivda! Kdo pa ima rojstni dan v sredo in pričakuje prijatelje na obisk? Lahko tebi, ko ti ni treba na delo.

December je dokaj živahen na praznovanjih. SUZI JANZ (1.12) in KATRCA ČUJEŠ (6.12) sta imeli rojstni dan, JOŽE in MAJDA FURLAN sta praznovala obletnico poroke (2.12), Milena Špicar (8.12) je praznovala rojstni dan in god, tako tudi Marija Ritlop (god) in še več drugih MARIČK. V nedeljo 9. dec. pa sta imela rojstni dan Anica Jamšek in Silvo Želko.

"ABRAHAM JE SREČAL" 12.12.73. g. LOJZE KUČAN, njegovega vnukinja pa je isti dan dopolnila eno leto.

Že v prazničnem razpoloženju je praznovala svoj rojstni dan članica našega odbora gospa DANICA FIŠER iz Marrickville.

Pred koncem leta bodo godovali še ŠTEFANI: Hozjan, Žekš, gospa Fretze, gospa Dolšek, Vuk in na zadnji dan leta gospa SILVA ŠIRCELJ ter g. SILVO ŽELKO.

In za tem bomo odložili stari koledar ter obesili novega, ki nam

bo vrnil enake dni, a žal ne iste. Leta so pač kot današnje cene; VEDNO GREDO GOR! Pa več o tem prihodnjicu. Zdaj poglejmo še na hitro par družinskih praznikov v prihodnjem letu.

Rojstni dan 9.1.74 bo imela RONDA RATKO, sledila ji bosta (14.jan) VIDA VERZEL in JOŽE FIŠER.

Obletnico poroke bosta imela (19. jan) RONDA in MARJAN RATKO, prav tako BARBARA in JANEZ FORTE (21.ja). Isti dan bo imela rojstni dan SONJA CERGOLJ, nato pa in sicer že v februarju (2) FRED MAVKO, kateremu bo sledil rojstni dan ALBINA PORŠKA (9), JOŽE GRČA (11), MILI HREN (12) ter isti dan obletnica poroke MARIJE in FRANCA RATKA, nakar bodo še praznovali FRANC RATKO — rojstni dan 22.2, kakor tudi ROZA KUČAN... in tako bomo prišli do marca 74.

x x x

**PROŠNJA:** staršem in ostalim. Kadarni imate družinski praznik (god, rojstni dan, obisk znanca iz domovine, poroko, krst ali kaj podobnega), vas prosimo, da nas o tem obvestite. Priložite tudi fotografijo, če morete. List bo postal veliko bolj zanimiv in naš. Uredništvo.

## Vnuku za prvi rojstni dan

(Od stare mame iz Slovenije)  
Dargi moj Markec!

Bliža se Tvoj prvi rojstni dan. Ti ševeda še ne boš dosti vedel za njega, zato pa vem jaz, koliko veselja si mi naredil v tem kratkem času in koliko žalosti, ko si spet odšel tako daleč v tujo deželo. Bodti dober otrok in sin svojim staršem. Ne pozobi dežele, kjer si se rodil.

"Slovenec sem, Slovenec sem, tako je mati d'jala, ko me je dete pestovala!"

Te poljublja Tvoja stara mama.

P.S.: To pismo je bilo napisano 5.4.71. Ker takrat še nismo tiskali "Triglava", ga objalamo danes. Pisano je bilo za Markca KROPE iz Stanmore.

## MINI ANKETA:

### KAJ BI STORIL,

### ČE BI BIL DEDEK MRAZ?

Ne bomo se zlagali, če povemo, da se nam je že večkrat primerilo, da smo pomislili, kako bi se počutili v koži kakšne druge, mogoče bolj znanne (bogate) osebnosti. In ob ravno pravšnji priložnosti, smo prijateljem ali zgolj slučajnim znancem zastavili eno samo vprašanje: "Kaj bi storil, če bi bil dedek Mraz?"

In odločili so takole:

ANDREJ: (poleg "lovca" na dekleta še marsikaj...) "Z ozirom na finančno stanje in ostali napor, ki zadeva dedka Mraza, bi moral odstopiti!"

Danica: (študentka) "Najprej bi pogledala, kako je, če si moški!"

NIKO: (super motorični poet) "Črnelaske bi prebarval v plavolaske, povabil bi jih na zmenek pod petstovdanajstvo drevo v parku, ter jim delil bonbone!"

Jože: "Če bi bil dedek Mraz, bi vzel tam kjer je in dal tja, kjer potrebujejo!"

Vesna: (poklic sumljiv...) "ha, ha, ha, ha, ha.....!"

Janez: "(kremežljav) "Jaz sploh ne bi bil dedek Mraz!"

DAMJAN: (inspektor) "Sem tako len, da bi na zemljo poslal svojega namestnika!"

MIHA: (z brado) "Brado bi si obril!"

JANA: (ima novega fanta) "S sanmi bi se vozila sem pa tja!"

Mare: (krojač) "Marsikoga bi zašil..."

Milena: (uslužbenka) "Zaradi daljše delovne dobe bi se integrirala z Miklavžem!"

Marjana: (hi, hi, hi) "Delila bi še enkrat toliko plač kot je tednov!"

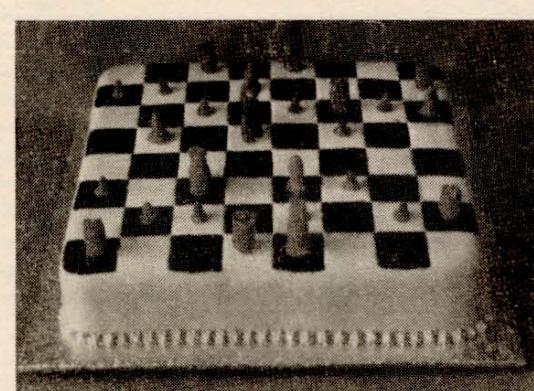
Ivan: (dobrosrčnež) "Spet bi začel nositi, ne bi samo jemal!"

Podatke zbral: Storžek

"TRIGLAV" izhaja četrletno in je namenjen članom S.K. Triglav v Sydney. Urednik lista je Jože Čuješ. Za upravo odgovarja Marija Ratko. Naslov: Box 40, P.O. Summer Hill, 2130. List ni na prodaj.

## RAZLIČNE TORTE

za poroke, krste ali druge svečanosti,  
posebno še za rojstne dneve otrok,  
okrašene s parvličnimi motivi dobi-  
te po zelo ugodnih cenah pri:  
Miss L. Charelston,  
8/41 Henley Rd.  
HOMEBUS WEST.



Naročite lahko tudi na Box 40 P.O.  
Summer Hill, 2130..

Delo izredno, cene neverjetno nizke!

## KROŠNJARJI

Podoba ribniškega krošnjarja, ki ima na hrbtni zložen visok stolp rešet, ret, sit, leseni kuhalnic, žlic, kuhinjskih desk, valjarjev in še veliko drugega, je že hudo zbledela. Tudi zadnji najbolj vztrajni krošnjarji, ki so nosili krošnje že vse betežni, so se morali umakniti. Moderni ribniški krošnjar-zdomar, si naloži svojo krošnjo na streho avtomobila in pa v prtljažnik, če si že ne omisli kombija. Včasih je vzel krošnjar palico v roke in je začel meriti bele ceste, danes vzame le plin pod noge in meri črne ceste dosti hitreje. Ustrezno preoblikovano krošnjo srečamo le še v sprevodu ljubljanske Kmečke ohceti.

Med dvema vojnoma in še dosti poprej pa niso krošnjarili samo Ribničani. Po prašnih cestah so brusili pete vsi mogoči uslužnostni obrtniki. Tako so hodili po vaseh kovači, kovačko orodje so nosili kar s seboj na hrbtni. Popravljalci ur ali "urmoharji" so nosili na hrbtih prave predalčenike, v katerih so hranili precizno orodje za popravljanje ur in pa tudi posamezne najbolj pokvarljive dele ur. Potupočni krošnjar in obrtnik sta bila sestavni del življenja nekdajnih vasi in mest. Zdela sta se nepogrešljiva.

Krošnjarji, doma iz vasi okrog Ribnice, so začeli nositi krošnje, ko so dosegli štirinajsto leto. S krošnjami

so obredli vso Slovenijo, najraje pa so jo mahnili na Štajersko in na Koroško. Navadno si je po več krošnjarjev, ki so bili med seboj tudi v sorodstvu, omislilo v oddaljenem okolišu kjer so krošnjarili, začasen center. Do tja pa so poslali ribniško suho robo kar z vagonom.

Krošnje so bile vse prej kot lahke. Težje so tehtale tudi čez sedemdeset kilogramov.

Krošnjarili so Ribničani le ob delovnih dneh. Ob nedeljah in prazničnih se je sešla skupaj cela "rešnja" krošnjarjev. Peli so in kegljali.

Zdomarske žene pa so se v domačih vaseh bale, da se ne bi možem kaj pripetilo.

Nekateri so odšli tudi v bolj oddaljene pokrajine, na Avstralijsko, v Banat, v Dalmacijo. Tik pred zadnjim vojno so začeli krošnje opuščati, leseno blago so poslej vse bolj nalagali na vozove, ki so jih vlekli konji. V šestdesetih letih pa so konje začeli vse bolj zamenjavati z benzinski konjički. Visoko naložena krošnja ostaja tako le spomin na romantičen videz nekdanjega življenja. Romantično pa se zdi krošnjarjene le danes, desetine težkih kilogramov na hrbtni, merjenje prašnih cest in odganjanje lajaločih psov je bilo vse prej kot romantično.

Janez Krajzer

## TURIZEM V SLOVENIJI JE DOBRO ORGANIZIRAN

Doma so letno sezono turizma zaključili s programom, da je veselje. Mnenja so pač: DA GRE DOBER GLAS V DEVETO VAS. Mnenja so, "da leži turistični denar več ali manj na cesti". Biti pa moraš spreten, da ga pobereš. Pri tem so v veliko pomoc glasbeni festivali, ravanja, koncerti in podobno.

V PTUJU se imeli peti ptujski festival narodno-zabave glasbe. Organizator Radio-Ptuj, ki slavi letos svojo desetletnico.

V PORTOROŽU so se poskusili padalci za Jadranski pokal. Sodelovalo je kar 11 držav, ljudi pa je bilo toliko, da je bila vsa okolica letališča v Luciji pokrita s "pločevino".

HALA TIVOLI je doživila posebnost z razstavo psov. Bilo jih je kar 700, seveda jih je bilo mnogo tudi iz inozemstva.

V KAMNIKU so slavili dan narodnih noš. To je bilo nekaj čudovitega. Mnogo narodnih noš je bilo starih sto in več let. V. Kamnik, ki ima kakih 6500 prebivalcev, je prišlo na dan narodnih noš kar 20000 obiskovalcev.

V TRŽIČU so imeli svoj dan čevljarji. Oraniziralo je ta dan turistično društvo Tržič pod pokroviteljstvom tovarne PEKO. Tudi tu so imeli do 30000 gostov.

Na isti dan je bil v LJUBLJANI tudi VINSKI velesejem, po ostali Sloveniji pa še na desetine večjih in manjših prireditv za domače in tuje turiste.

## SOBODNE "NARODNO-ZABAVE"

### V SLOVENIJI

"Pride hipi na vas,  
se zadere na glas.  
Rešiva, punčka, seksi problem!  
Kakor baba je fant,  
in maks je gvant,  
podoben ni ljudem..."

### PRISELILI BI SE RADI

	Prošnje za veselitev je vložilo naslednje število ljudi:	
Jugoslavija	2632 (še niso bili pri konzulatu)	1484 (čakajo odobrenja)
Italija	1269	415
Grčija	1428	806
Čile	251	272

### Na brezplačno vselitev (assisted) čakajo

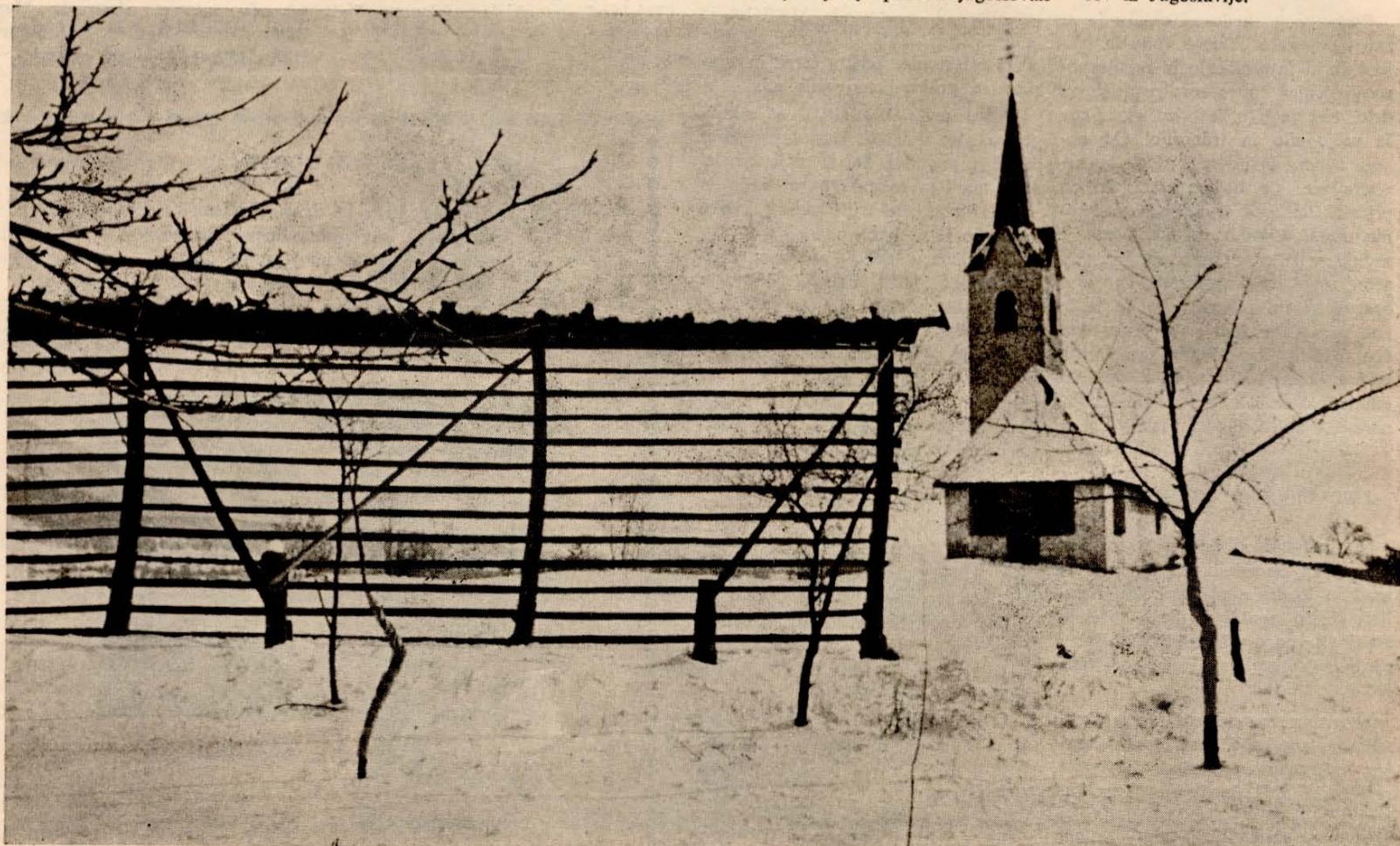
	Jugoslavija	198 (čak. na razg.)	720 (čak. odločitve)	526 (imajo odobrenje)
Italija	827	"	1131	815
Grčija	921	"	93	551
Čile	417	"	481	395

## 30 LET JUGOSLAVIJE

29. novembra 1973 so bile v Jugoslaviji številne proslave ob 30. letnici ustanovitve sedanje jugoslovanske države. S proslavljanjem v Jugoslaviji so soupadle tudi prireditve enakega začaja v državah, v katerih ima Jugoslavija svoja diplomatska zastopstva in koder žive jugoslovski državljanji.

V Sydney je priredil jugoslovan-

ski klub Yugal skupno z Avstralsko-Jugoslovanskim društvom veliko pleso prireditve v Chatswood-u ter poseben večer v klubskih prostorih, generalni konzul g. LESIC pa je priredil sprejem v Hunters Lodge — Double Bay, na katerem je v imenu Sir Robert Askina (N.S.W. Premier) spregovoril minister Mr. Hewitt. Prireditev v Sydneju se je udeležilo nad 2000 gostov, v veliki večini priseljencev iz Jugoslavije.



PREŠERNOV "DOBRI SOSEL SV. MARKO" V VRBI POZIMI

(Rodna gruda)

### V SRBIJI

"Sačuvaj me bože,  
svakog dana hoču  
muž moj ne može."

Ne poznaće posao,  
vešt u tom nije  
kada mu spomenem  
beži, pa se skrije.

Samo malo poče, pa ostavi  
pa komšiju molim, posao da nastavi.

Jadan moj komšija,  
baš mu mnogo hvale,  
ona bi se do sada bez njega  
razpala..."

(Obe iz "T.T." 31. okt. 73)

P.S.: Dobro, da so take in podobne ponarodele še le po obisku SLAKOV v Avstraliji, sicer bi nam bili v kaj čudni luči predstavili našo narodno — zabavno "kulturo". — Dopisnik, ki sodeluje pri potovalni agenciji je mnenja, da so podobne pesmi vzrok številnemu odhodu moških v domovino. Mislite, da je v tem kaj resnice?

**PISMO UREDNIŠTVU**

Ko sem pred dvemi leti tavala po Sydneyskih ulicah po opravkih, me je pot zanesla v trgovino ADRIATIC na George Street, kjer sem upala dobiti kako slovensko ploščo. Iskala sem najnovejše plošče SLAKOV, ki so mi še z doma najljubše. Glas Slakove harmonike in petje Fanter s Praprotna je zame res pravi del domovine.

Takrat sem našla v Adriatic-u tudi izvod lista TRIGLAV, katerega sem bila neizmerno vesela. V njem sem našla toliko lepega branja in še, kar me je še bolj razveselilo, naslov slovenskega društva Triglav, katerega sem že tako dolgo iskala.

Sklenila sem, stopim v stik z društvom in da tudi pomagam pri delu. Pa je prišlo drugače. Prišla je bolezna, pa nisem mogla nikamor, razen v bolnico, kamor so me odpeljali. V petih mesecih sem imela kar tri operacije, a se mi obetata še dve. Mož se je v maju ponesrečil pri delu, pa ni bilo prehudo. Pravi, da vam bi zdaj že lahko šel pomagat ob nedeljah na Triglav, če bi ga lahko kdo vzel z avtomobilom, ker sam pač nimamo prevoza. Je zidarski mojster izučen v Ljubljani in bi ga verjetno lahko uporabili. Tudi jaz bi rada pomagala, pa ne morem, ker nimam moči, četudi mi volje ne manjka.

Amalija SOSTAR

14 Ferris St. Annandale, 2038.

**UVOD AVTOBILOV**

V prvih devetih mesecih leta 1973 je Jugoslavija uvozila 10738 avtomobilov, kar je 36% več kot v istem oddobju prejšnjega leta. V prvih 11 mesecih letosnjega leta pa je tvornica avtomobilov v Kragujevcu ("Crvena zvezda") izdelala 101229 potniških vozil, kar je 20749 vozil več kot v istem razdobju lanskoga leta.

**PA LE NISMO KAR TAKO**

"Die Welt", tretji najbolj poznani in cenjeni dnevnik v Evropi (izhaja v Hamburgu), je napisal 14.7.73. "Pet in pol Slovencev vlada Jugoslaviji".

Dopisnik lista C. B. Strohm pravi, da imajo po imenovanju Slovenca M. Ribičiča na podpredsedniško mesto SRFJ v rokah 5 najvidnejših mest v Jugoslaviji. Edvarda Kardelja Staneta Dolanca, Staneta Potočarja, in Ivana Dolničarja.

STROHOM piše: Mali slovenski narod (1,700.000) je po svetu daleč naokoli znan kot priden in zanesljiv. Zato ni čudno, da so ravno Slovenci v tehnokraciji in gospodarstvu Jugoslavije zavzeli glavna mesta; imeli so jih mnogo več kot pa bi to dovoljevalo njih število. Novo je samo to, da so Slovenci zdaj prodri na vodilna mesta. Toda ta dvig niti najmanj ne pomeni, da je s tem kaj PRIDOBILA SLOVENSKA REPUBLIKA Nasprotno! STANE KAVČIČ je moral v pozabo, ker je hotel nekaj več za Slovenijo. Slovenci na višjih položajih v Beogradu so mogli na ta mesta, ker ne bodo odgovorni za svojo ožjo domovino, ampak bodo vzeli nase več odgovornosti za celo državo..."

**SODELOVANJE,****"ČE BO VSE POSTENO"**

Zgornje oguljene fraze so vsi resni kulturno-prosvetni delavci v Australiji že kar dovolj siti. Največkrat prihaja iz ust nepoučenih ljudi, večkrat pa tudi iz ust potuhnjenih barab, ki bi radi s kričanjem "Primiti" zakrili sebe.

Taki ljudje se najdejo povsod, tudi pri Triglavu.

"Pošten" rojak, je na goljufiv način vnovčil v banki ček za \$60.00, ki je bil izdan na ime Triglava. Ko je menjaval ček, se je izkazal s šoferskim dovoljenjem, na katerem je imel napačni naslov. V svoji lakoti za tujim denarjem je bil toliko neumem, da je ček na zadnji strani podpisal z "Andy.....". A to še ni bilo dovolj. Od prijateljev si je pod raznimi pretvezami izposojeval denar, pri rojaku mesarju v Liverpool-u, ki oskrbuje naš klub z mesom, pa si je hotel na račun Triglava sposoditi \$50.00 Sreča, da mesar "ni od včeraj" in mu denarja ni dal.

Vse te in druge "poštenosti" pa niso bile dovolj. Prijatelju je tudi "odpeljal" avto (seveda brez dovoljenja in plačila) — Valiant (68 Model) — rjave barve — reg. številka EUV — 197.

Prosimo vse rojake po Avstraliji, posebno še v Adelaide in Perth-u, da "poštenjaka", če ga slučajno srečajo, prijavijo najbližji policiji, nemu pa povedo, da če do 1.3.74. ne vrne TRIGLAVU \$60.00 za poneverjeni ček in \$60.00 za prodane kolodarje, bomo v nasledji številki objavili njegovo sliko (brezplačno) in polno ime.

**V VSE DELE SVETA — VAS QANTAS PELJA****ADRIATIC**

— WORLD WIDE SERVICE

**Travel Centre**

SYDNEY — 155 BATHURST ST., 2000.

TEL: 61-8101, 61-8140, 61-3361

MELBOURNE — 177 COLLINS ST., 3000.

TEL: 63-7441, 63-7442 (ga. Dana Zorec)

A.C.T. — QUEANBEYAN — EGON KATNIK — TEL: 88-2630.

OBRAČAJTE SE NA NAS V VSEH ZADEVAH POTOVANJA — V ALI IZ DOMOVINE — KAKOR TUDI KAMORKOLI V SVET. NAŠA POSTREŽBA NIMA KONKURENCE.

Pridite in se prepričajte!

**Q-antas**

ALI

**JAT****PA BODI REVEN AL' BOGAT!**

POTOVANJA UREJUJEMO ZA VSE LETALSKE IN PLOVNE DRUŽBE SVETA.

# VESELE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIJO ROJAKOM DOMA, PO SVETU IN V AVSTRALIJI:

ADRIATIC TRAVEL CENTRE  
s podružnicami  
155 Bathurst St. Sydney

J. & G. ČUJEŠ  
17 Louisa St.  
SUMMER HILL, N.S.W.

I. & D. DEBELJAK  
235 Horsley Drive  
FAIRFIELD, N.S.W.

V. & S. FRIŠČIČ  
27 Johnaton St.  
WENTWORTHVILLE SOUTH,

P. & I. KROPE  
z družino  
STANMORE, N.S.W.

F. & M. MAVKO  
8 Hatfield Rd.  
CANLEY HEIGHTS, N.S.W.

TONY MULVIHILL  
Senator for N.S.W.  
CANBERRA, A.C.T.

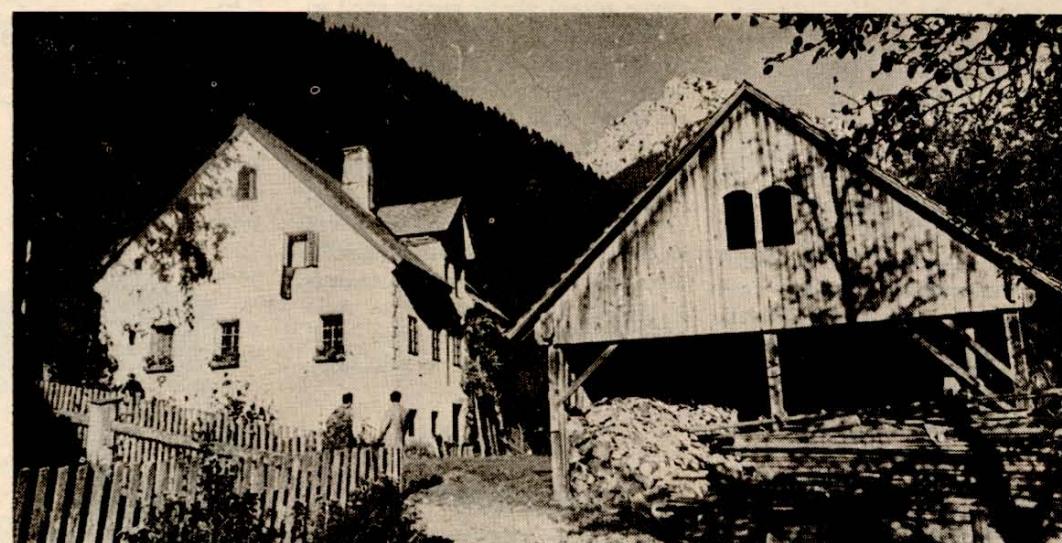
BARTOK MIRAN,  
direktor  
KREDITNA BANKA — KOPER

G.M. & S. ČUJEŠ  
z družino  
SUMMER HILL, N.S.W.

J. & D. FIŠER  
George St.  
MARRICKVILLE, N.S.W.

J.A.T. —  
YUGOSLAV AIRLINES  
s podružnicami  
84 Pitt St. Sydney

E. & K. KUKOVEC  
z družino  
MT. PRITCHARD, N.S.W.



V ZG. SAVINJSKI DOLINI (*Rodna gruda*)

G. & A. ELŠNIK  
Martin Rd.  
BADGERYS CREEK, 2171.

ŠTEFAN HOZJAN  
Prince Edward Ave  
EARLWOOD, N.S.W.

FRANC KODRUN  
z družino  
EARLWOOD, N.S.W.

J. & I. FLISAR  
z družino  
MARRICKVILLE, N.S.W.

L. & M. KOŠOROK  
25 Gould Ave  
PETERSHAM, N.S.W.

A. & D. MOGE  
23rd Ave  
WEST HOXTON, N.S.W.

A. & F. GLOGOVŠEK  
z družino  
ST. MARYS, N.S.W.

F. & M. KLEMENC  
z družino  
ST. JOHNS PARK, N.S.W.

JOŽICA MURŠEC  
Ethell St.  
BURWOOD, N.S.W.



NOV HOTEL KANIN V BOVCU (*Rodna gruda*)

F. NUSDORFER  
z družino  
CAMPERDOWN, N.S.W.

Z. GROZNIK  
z družino  
DAPTO, N.S.W.

A. & J. PORŠEK  
403 Guildford Rd.  
GUILDFORD, N.S.W.

A. POVŠE  
z družino  
VILLAWOOD, N.S.W.

F. & M. RATKO  
17 Rosina St.  
FAIRFIELD, N.S.W.

LUCI ROBAH  
Bird Ave  
GUILDFORD, N.S.W.

M. ŠIRCELJ  
z družino  
GEORGES HALL, N.S.W.

DUBRAVKA TOMŠIČ  
častni član Triglava  
LJUBLJANA, SLOVENIJA

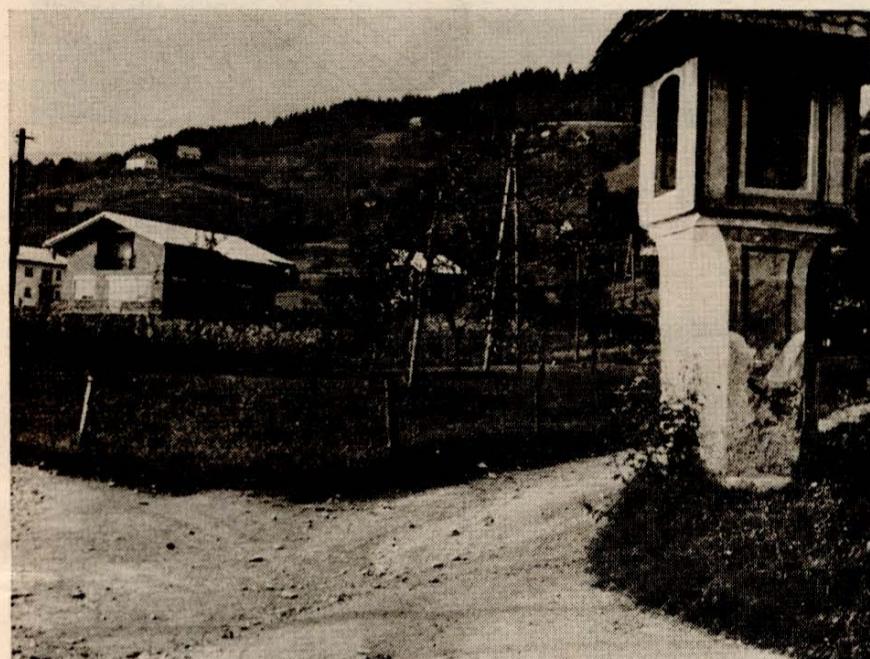
V. & N. TAŠNER  
z družino  
LANSVALLE, N.S.W.

SLOVENSKA IZSELJENSKA  
MATICA — LJUBLJANA  
Cankarjeva ul. 1/II.

Š. ŽEKŠ  
z družino  
SMITHFIELD, N.S.W.

TRIGLAV  
COMMUNITY CENTRE  
Reg. Office  
GUILDFORD, N.S.W.

TRIGLAV PRESS  
Box 40, P.O.  
SUMMER HILL, N.S.W.



A. & M. OBLEŠČAK  
z družino  
CARINGBAH, N.S.W.

IVAN RUDOLF  
krojaški mojster  
KEIRAVILLE, N.S.W.

S. PETKOVŠEK  
Croydon Ave  
CROYDON PARK, N.S.W.

A. & M. ŠIFRER  
565 Hume Highway  
CASULA, N.S.W.

WILLI PETELIN  
George St.  
LIVERPOOL, N.S.W.

S. TRAMPUŽ z družino  
častni član Triglava  
ZAGREB — BEOGRAD

L. POWELL,  
Mayor  
FAIRFIELD COUNCIL

J. & T. VORŠIČ  
Tennyson Rd.  
TENNYSON, N.S.W.

M. & M. RITLOP  
z družino  
EARLWOOD, N.S.W.

## “DOMOV POD RODNI KROV”

z

# J. A. T.

### LETALOM

MELBOURNE

J.A.T. — YUGOSLAV AIRLINES  
500 COLLINS ST., 15th FLOOR.  
TEL.: 61 - 2225, 61 - 2226

SYDNEY

J.A.T. — YUGOSLAV AIRLINES  
84 PITT ST., 7th FLOOR.  
TEL.: 28 - 4521, 28 - 1639

NAJVEČ SLOVENSKIH ROJAKOV, KI GREDO NA OBISK V STARO DOMOVINO, POTUJE V J.A.T.-om

Zakaj ne bi tudi Vi?

Vprašajte svojo potniško agencijo za naše pogoje ali se obrnite naravnost na nas.

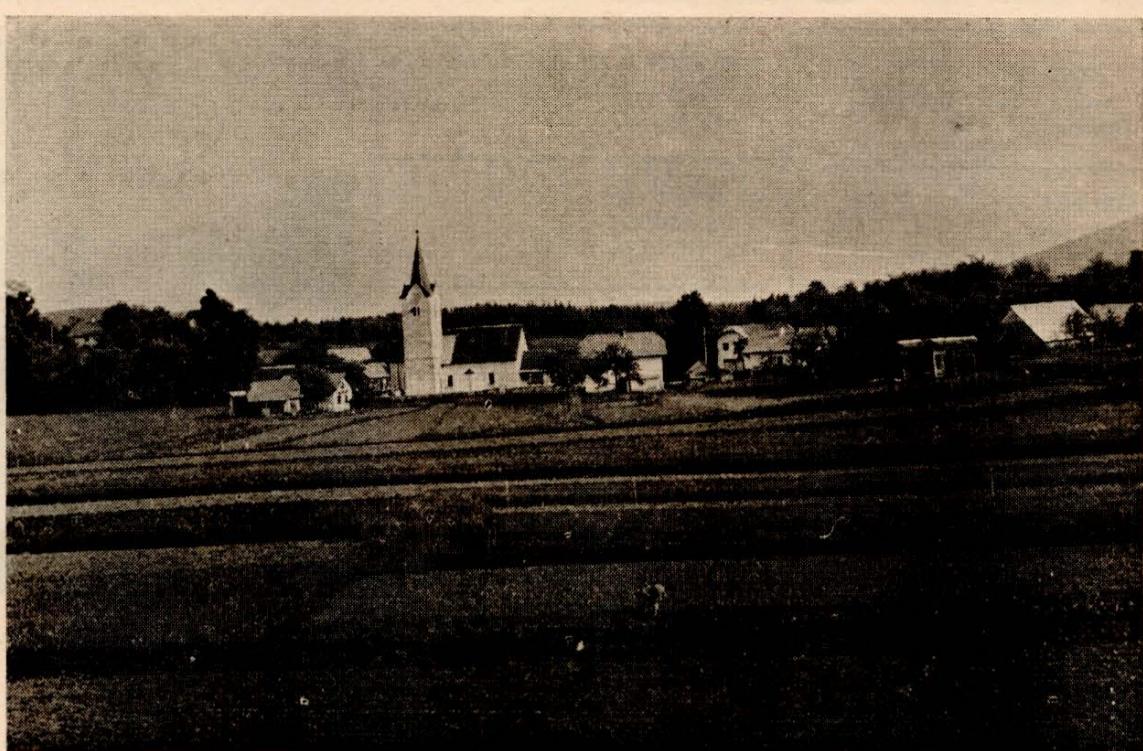
**NOVOLETNI "DAR"  
TRIGLAVA SLOVENSKIM  
ROJAKOM  
— SLIKE Z DOMOVINE —**

E.W. WATERMAN,  
Commonwealth Director  
of Immigration — Sydney

S.K. TRIGLAV — SYDNEY  
Bibby's Rd.  
ST. JOHNS PARK, N.S.W.

TRIGLAV PTY. LIMITED  
Reg. Office  
GUILDFORD, N.S.W.

PRIJATELJEM  
*BESEDA IZ SRCA  
IN TOPLA MISEL  
SKOZI VEJE IN VRHOVE  
SIJE  
POD NEBO  
TOPLINA SE RAZLIJE  
V KROGU  
IN V NAS  
LUČ D A N I . . .*  
(*Storžek*)



**MULJAVA, ROJSTNA VAS JOSIPA  
JURČIČA** (*Rodna gruda*)



**SEVNIŠKI GRAD** (*Rodna gruda*)



**KUŽNO ZNAMENJE**  
(*Rodna gruda*)



**VAS PLETERJE NA DRAVSKEM POLJU** (*Rodna gruda*)

**EXPORTS FROM "GORENJE"**

Every year the factory of household equipment "Gorenje" of Velenje increases its export sales to foreign markets. In the first six months of this year 11 million dollars worth of goods have been sold outside Yugoslavia. In comparison with the figure for the corresponding period of last year, sales have increased by 2 million dollars. Most equipment was sold in West Germany, then comes France and then the Soviet Union. In the second half of this year exports will be increased still further. It is expected that 3 million dollars worth of goods will be sold abroad in each month until the end of the year. Thus total export sales for this year should come to 28 million dollars or about 450 million dinars. Next year there will be a further increase in exports, for a whole series of sales contracts have already been concluded, as, for instance, the one with the largest German goods trading house, "QUELLE". Exports to West Germany, France and Great Britain will all be increased.

**V Oneku pri Kočevju** živi osemletni fantič, na katerega so vsi ponosni. To je Mladen Klarič, ki se je lani, ko sta bila s starejšim bratom vgozdu in je tam brata napadla medvedka, z golimi rokami spoprijel z njo in rešil bratu življenje. Vsak drug na njegovem mestu bi prav gotovo pobegnil, a mali pogumni Mladen je, ko je medvedka napadla brata in ga onesvestila, skočil proti njej in jo tepel s palico ter vlekel nezavestnega brata proti domu. A že zunaj gozda, ju je medvedka spet napadla. Tedaj se je je Mladen lotil z golimi rokami: tolkel jo je in vlekel za kožuh, da je končno pobegnila. Kasneje je hudo medvedko uplenil lovec Ivan Grajž. Mladi Mladen pa je upravičeno postal junak in pol. Letos je jugoslovanski zmagovalec v mednarodnem natečaju "Plus ultra", v katerem sodeluje šestnajst držav Evrope, Azije in Amerike.



SEMIČ V BELI KRAJINI (Rodna gruda)



NAŠI KOZOLCI (Rodna gruda)

**Na Planini nad Kranjem** so kranjski upokojenci dobili nov sodobno urejen Dom za upokojence. Dom ima 109 sob s 122 ležišči. Razen tega ima prostore za strežno osebje in bolničarke, dve bolniški sobi, ambulanto, čajne kuhinje, družabne prostore, čitalnico, šivalnico in razne druge delavnice itd. Gradnja je veljala blizu 19 milijonov dinarjev. Od tega je 12.3 milijona prispevala republiška skupnost invalidskega in pokojninskega zavarovanja.

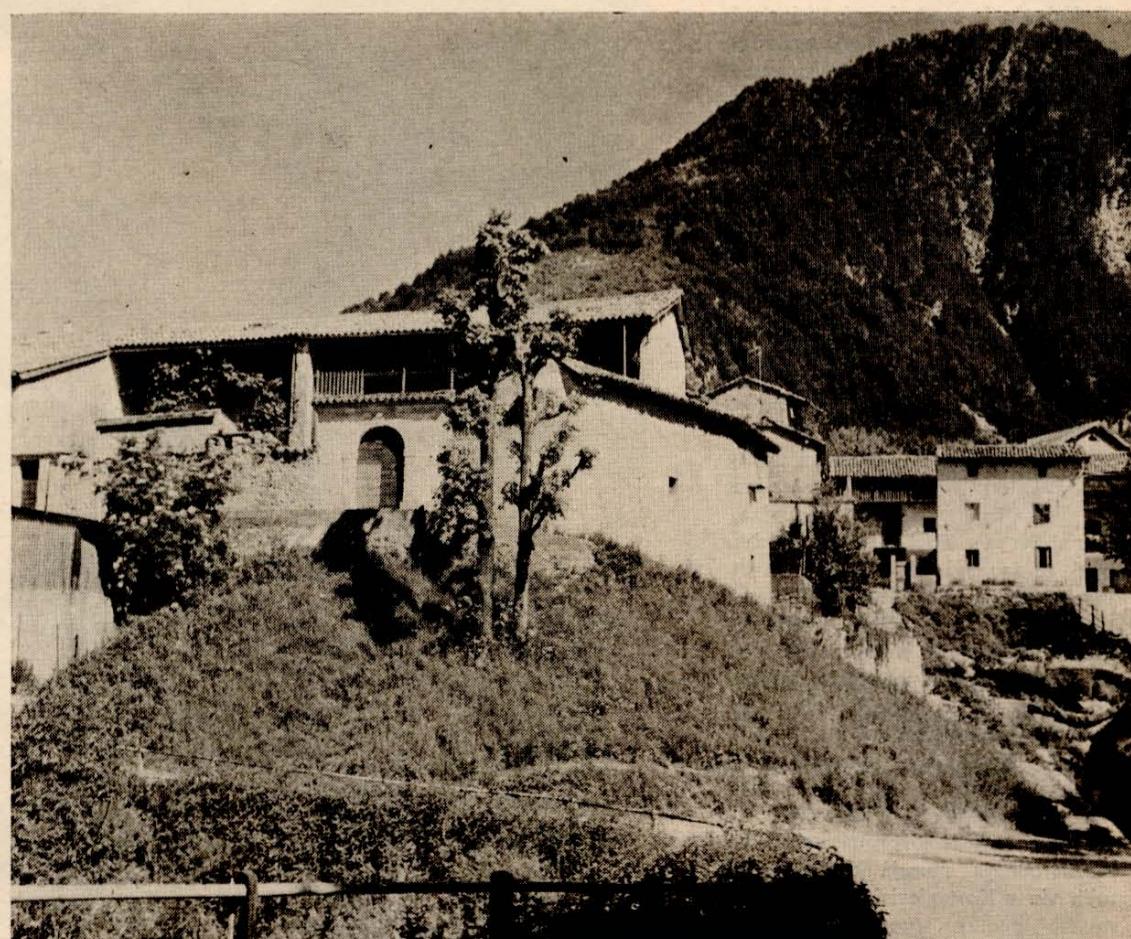
\* \* \*

**V Škofji Loki** spada Gorenjska predilnica med najbolj uspešna podjetja v občini. Letos so v začetku leta odprli dava nova obrata: plemenitilnico in pletilnico blaga. Iz domače preje izdelujejo pletno tkanino — Loka yersej, ki je na domačem trgu zelo iskana. V plemenitilnici obdelajo tkanino, da postane odporna proti mečkanju in dobi lep lesk. V tem obratu plemenitijo tudi tkanine drugih tovarn. Drug nov in zelo iskan izdelek te tovarne so pletene tkanine, ki jih izdelujejo iz novih mešanic volne in sintetičnih vlaken. Najbolj pa gredo v denar izdelki iz bombaža. V prvem letošnjem polletju je tovarna ustvarila 22 milijonov dinarjev dohodka, za sklade pa so namenili 14.8 milijona.

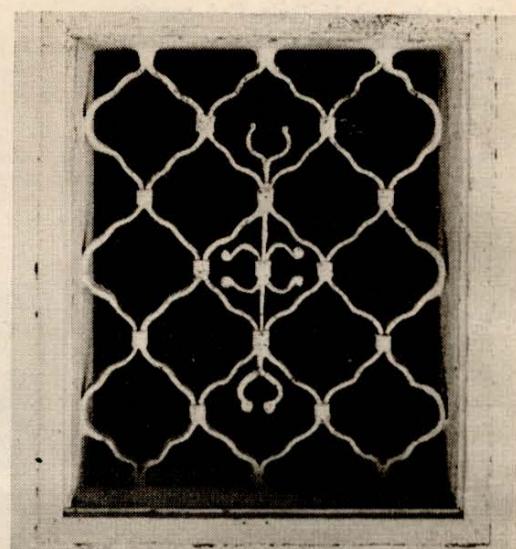
**V Breznici pod Stolom**, rojstnem kraju svetovno znanega čebelarja Antona Janše, so se ob dvestoletnici njegove smrti zbrali predstavniki čebelarskih organizacij od doma in drugod. Prišli so čebelarji iz Avstrije, Italije, Zahodne Nemčije, Madžarske in celo iz daljnega Egipta ter zastopniki mednarodne organizacije čebelarskih združenj "Apimondia". V Jugoslaviji je ob tej priložnosti izšla tudi posebna poštna znamka.

\* \* \*

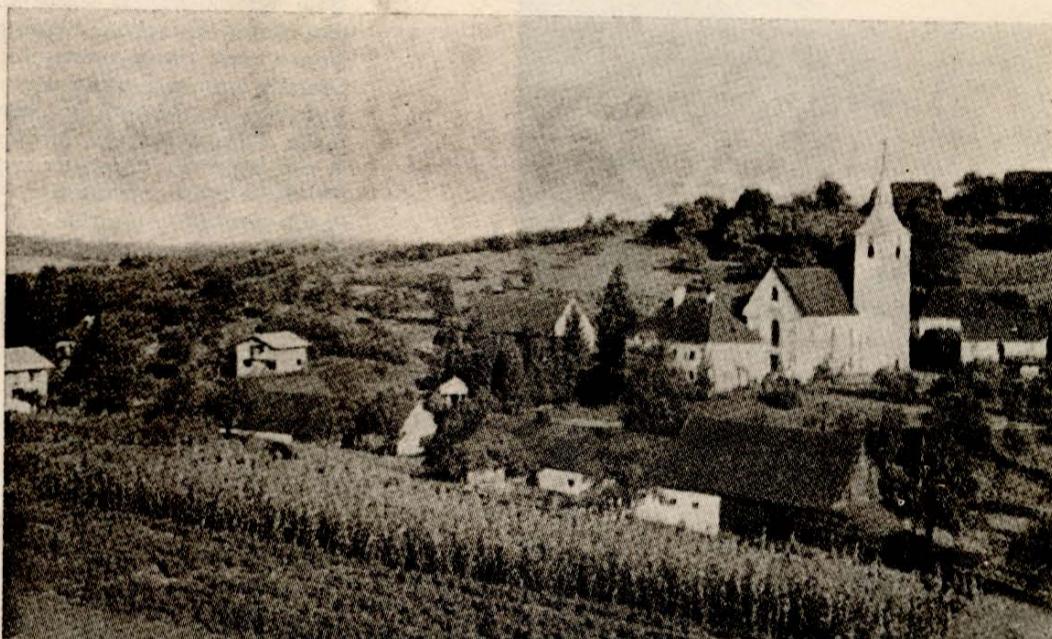
**Od Graničnice do Cirkuž** vodi 3200 metrov dolga nova cesta, ki so jo s prostovoljnim delom zgradile mladinske delovne brigade in pripadniki naše vojske. Ta nova cesta ima zelo velik pomen za deset kozjanskih vasi, ki so bile doslej takorekoč odrezane od sveta. Ob svečani otvoritvi so prerezali trak najboljši brigadirji. Prihodnje leto bo prišlo na Kozjansko spet več tisoč mladincev in mladink iz vse Jugoslavije, ki bodo nadaljevali z začetim delom ter pomagali tudi pri urejanju spominskega parka v Kumrovcu.



SLOVENSKA VAS OSOLBICA V REZIJI (Rodna gruda)

SEVNICA (*Rodna gruda*)

OKENSKA MREŽA NA GORJENSKEM

LAPORJE NA ŠTAJERSKEM (*Rodna gruda*)

**V Velenju** je med skoraj štiri tisoč delavci in uslužbenci velenjskega rudnika lignita več kot polovica prostovoljnih darovalcev krvi. Nekateri med njimi so darovali kri že 15-krat in celo večkrat. Rudniški sindikat je letos izročil posebna priznanja in spominska darila 37 krvodajalcem, ki so darovali kri več kakor petnajstkrat.

\* \* \*

**V Ljubljani** so v okviru letošnjega vinskega sejma ustanovili Zvezo prijateljev vina Slovenije. Pobudo zanjo so dali jugoslovanski novinarji, izvedenci za kmetijstvo po javni tribuni na kateri so razpravljali o vinu in alkoholizmu. Zmerno pitje vina, ki naj bi ga skupaj s pivom uvrstili med živila, naj bi bilo eno prvih gesel boja proti alkoholizmu. Poostrij bi se morala kontrola nad kvaliteto vin, namesto vina in piva saj bi se pa raje za nekajkrat podražil špirit, ki je največji krivec za razmah alkoholizma pri nas. Predstavniki biotehnične fakultete, tehničnega muzeja iz Bistre pri Vrhniku in Gospodarskega razstavišča so podpisali tudi dogovor o ustanovitvi mednarodnega muzeja domačih in tujih vin v Kostanjevici na Krki. Vinoteko uredili v prenovljenem kostanjeviškem gradu in bo prva, tako široko zasnovana, v Jugoslaviji.

## POČASTITEV

## "JANŠEVEGA LETA"

Slovenski čebelarji, ki so se jim pridružili tudi avstrijski, ter čebelarji iz drugih jugoslovenskih republik, iz ZR Nemčije in Madžarske, so v avgustu v Breznici na Gorenjskem počastili spomin na prvega čebelarskega učitelja na svetu Antona Janšo ob dvestoletnici njegove smrti. To je bila sklepna prireditev "Janševega leta" ki so ga skupno proglašili slovenski in avstrijski čebelarji...

\* \* \*

**V Studorju v Bohinju** sta Jakob Šušteršič in njegova žena Jožefa, rojena Sartori, doma iz Radovljice, 2. februarja letos praznovala čestitljivi jubilej — železno poroko (70-letnico poroke). Poročila sta se na svečnico leta 1903. Jakob je bil rojen 24. julija 1876 in je torej zdaj že v 98. letu starosti, njegova žena Jožefa pa 19. marca 1880 in je zdaj v 94. letu starosti. On je bil krojač, ona gospodinja. Najprej sta živela v Mošnjah, potem na Črnivcu (pri Brezjah), zdaj pa živita pri svoji hčerki Ceciliji v Studorju v Bohinju.

POD RATITOVCEM (*Rodna gruda*)